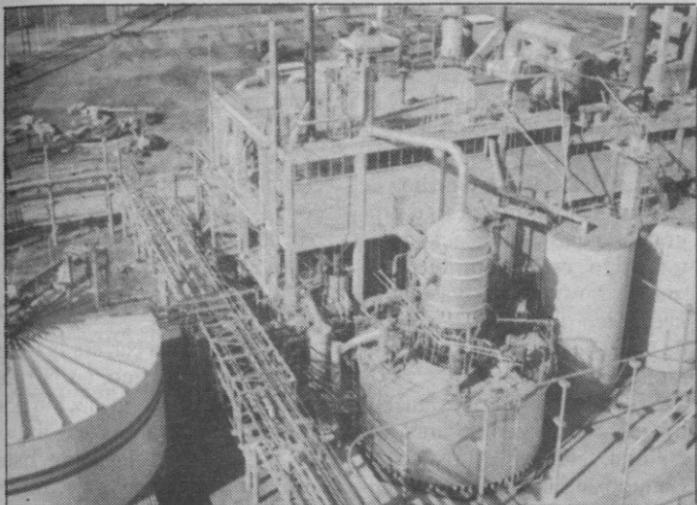


EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Miércoles 28 de julio de 1993
Año XCIII.—Núm. 28.466



El índice de la producción industrial ha caído en la región.

ARCHIVO

Piden un acuerdo con las entidades bancarias para ayudar a las pymes

La Confederación de Empresarios de Castilla y León (CECALE) pedirá a la Junta un acuerdo global entre el Ejecutivo regional y las entidades financieras para facilitar ayudas a las pequeñas y medianas empresas (Pymes) de la Comunidad, medida clave del Acuerdo para el Desarrollo Industrial de Castilla y León, que busca favorecer la recuperación económica de la Comunidad.

Según el comité ejecutivo de

CECALE, la consecución y aplicación de este acuerdo, que supondría ayudas a las pequeñas y medianas empresas por valor de 50.000 millones de pesetas, es prioritaria y no debería prolongarse más allá de septiembre.

Además, los empresarios castellano-leoneses han exigido la inmediata creación de la Agencia de Desarrollo Regional y han pedido a la Junta información sobre el plan fiscal planteado por el consejero de Economía, Fer-

nando Bécker, durante su reciente viaje a Bruselas.

Según los datos aportados por CECALE, la evolución del sector industrial en la región es comparable a la registrada a nivel nacional, con una caída del índice de producción industrial del 6,6 por ciento, que podría incrementarse hasta el 17 por ciento a finales de año, reflejando además un hundimiento de las inversiones en este sector.

(Pág. 8)

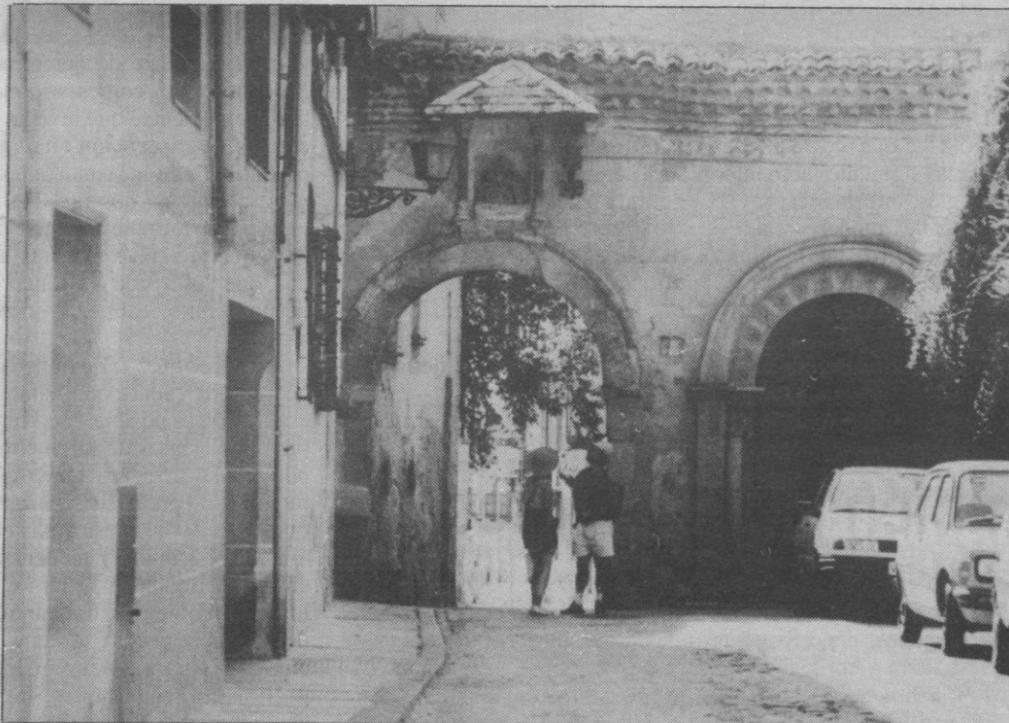
Se trata de planificar la ciudad para los próximos 25 años

En septiembre se abordará la revisión del Plan de Ordenación Urbana de la ciudad

El Ayuntamiento se va a plantear en el próximo mes de septiembre la revisión del Plan General de Ordenación Urbana (PGOU) de la ciudad, con el fin de adecuarla urbanísticamente para los próximos 25 años, según ha señalado a este periódico el alcalde.

La falta de suelo urbano y otras circunstancias económicas y demográficas, como un aumento de población, hacen aconsejable la reforma del PGOU, vía revisión o modificaciones puntuales, aunque para el alcalde, desde su aprobación en 1984, se debería de haber modificado ya en al menos dos ocasiones.

Asimismo, hay que contemplar la delimitación del suelo que marcará la circunvalación y la autovía de San Rafael, la modificación del tráfico, con posibles restricciones en el recinto amurallado e, incluso, las pautas que establezcan en su informe los miembros de la Misión Técnica del Consejo de



JUAN MARTIN

El recinto histórico está perfectamente protegido con los planes especiales, según el alcalde.

Europa, que visitaron Segovia a principios de año.

El Ayuntamiento no descarta la posibilidad de convocar

concursos internacionales para estudiar temas como la comunicación entre la ciudad vieja y la nueva e intervenir

directamente en los edificios del caso antiguo abandonados por sus propietarios.

(Pág. 3)

Cerca de 1.000 segovianos se incorporan al nuevo censo

Alrededor de 1.000 segovianos más aparecen en el nuevo censo electoral provincial de fecha 1 de enero de 1993, que entrará en vigor el próximo 1 de agosto y que cuenta con un total de 123.392 personas.

La mayoría de los nuevos incorporados pertenecen a la capital, en cuyas listas electorales se incluyen ya 43.873 segovianos frente a los 43.164 del último censo.

La oficina responsable de su elaboración ha resuelto favorablemente en este mes 187 de las 201 reclamaciones que se han presentado en toda la provincia. El nivel de recursos tramitados en la capital fue idéntico al del resto de localidades de Segovia, aproximadamente del 0,16%.

Fuentes de la citada oficina señalaron que el censo electoral del próximo año no debe ser muy diferente al ahora elaborado, pues la mayoría de las personas que no se empadronaron en marzo de 1991 y votaron el 6 de junio con una certificación censal, han sido incluidos de oficio en el nuevo censo.

(Pág. 5)

AL DIA

11 El paro superó los 3.400.000 personas en junio.

14 Mueren cinco personas en Italia por la explosión de tres coches-bomba.

15 Israel amplía su ofensiva contra Hizbulá.

18 Sotomayor batió el récord mundial de altura

Las gastroenteritis se triplican durante el verano

El número de afectados por gastroenteritis, conocida vulgarmente como diarrea, se triplicará durante el verano hasta alcanzar la cifra de 518 casos en agosto. Los malos hábitos alimenticios y la calidad del agua de consumo público son las causas principales de la infección por excelencia del verano.

Los accidentes de tráfico, caídas y lesiones, y los "golpes de calor" debidos a la excesiva exposición al sol, completan la lista de molestias estivales.

(Pág. 4)



A. S.

Los exposición al sol origina numerosos problemas dermatológicos.

La verdadera felicidad de los hijos

J.A. ABAD

Los padres, en su deseo de dar a sus hijos lo mejor, hacen a veces que no favorecen precisamente su felicidad. José Luis Olaizola, en un artículo de una revista nacional, comentaba al respecto que muchos padres, guiados por el noble afán de preparar un brillante porvenir a sus hijos, están destrozando su vida familiar, les están volviendo locos y pueden acabar con la salud psíquica de sus hijos.

Y todo por la manía —por que es una de tantas manías actuales— de sobrecargar a los hijos con tareas extraescolares.

Según un reciente estudio realizado por un organismo dependiente de la UNESCO, la felicidad de los hijos es la aspiración prioritaria de la casi totalidad de los padres de la Comunidad Económica Europea. Para conseguirlo están dispuestos a hacer grandes sacrificios, incluso trabajar los dos miembros del matrimonio fuera del hogar y, si es preciso, hacer horas extraordinarias.

Con lo cual, de primeras, hacen muy desgraciados a los hijos a los que desean hacer felices, porque los niños lo que quieren es estar el mayor tiempo posible con sus padres. Los padres se dedican a labrar la felicidad futura trabajando

a destajo fuera del hogar y, si los niños se quejan, les replican: "Cuando seas mayor, nos lo agradecerás".

Los padres acomodados, para apuntalar esa felicidad futura, suelen someter a los niños a diversas disciplinas, que van desde el aprendizaje de idiomas hasta clases de informática, pasando por las más diversas especialidades deportivas y musicales.

En tales circunstancias es muy difícil que los niños sean felices y, dado lo precipitado que suele ser, les sirve de poco consuelo la felicidad futura que les auguran sus padres. Por eso todos los niños están deseando ser mayores, y cuando lo son, generalmente se suelen llevar un chasco.

Volver la tortilla

Creo que estamos asistiendo a un auténtico desenfreno en el repertorio de actividades extraescolares que debe desarrollar un niño o una niña para ser alguien cuando sea mayor.

"Una de mis nietas —dice Olaizola—, que yo recuerde realiza las siguientes actividades: inglés, informática, sevillanas, bailes modernos, atletismo (medio fondo), tenis, bandurria y creo que me olvido de alguna. Y les aseguro que su madre —que es mi hija mayor— no está loca ni mucho menos. Es más, es licen-

ciada en Historia y profesora por oposición. Pero me explica que ahora no es como antes; tienen que estar mejor preparados y saber más. Con lo cual estoy de acuerdo, aunque no sé cómo se las arreglan, pero me temo que saben menos".

¿Cómo es posible? La única explicación, según los expertos, es que los niños y adolescentes de hoy en día están sometidos a tal presión de información académica y extracadémica que les quedan muy poco tiempo libre. Y éste, para colmo de males, lo neutralizan con imagen y sonido —televisión, vídeo-juegos y discotecas— en perjuicio de la facultad de discurrir. Leen muy poco o nada y, si no hacen, lectura discursiva. No discurren, y si no discurren, saben pero no entienden.

El caso es que esos padres a los que se refiere el informe de la UNESCO, trabajan como desesperados para que sus hijos, de mayores, puedan expresarse en inglés, dominen el idioma informático y, a ser posible, sepan montar a caballo.

Entonces ¿qué nos aconseja usted?, podrían preguntar. Yo, les contestaría: No espere a que sean mayores para hacer felices a sus hijos. Comience desde ahora, aunque eso signifique que tiene que estar más tiempo en su casa y menos en la oficina.

Camino de Santiago, principio y final

LAURA VILLA

Este Año Jacobeo está resultando ser el más llamativo y el que más multitudes está atrayendo de todos los celebrados en las últimas décadas. Los medios de comunicación, a través de programas, guías y publicaciones de todo tipo, están contribuyendo mucho a este éxito, ya que se hacen eco de esa tendencia tan de moda de buscar las raíces culturales autóctonas.

Se habla y se escribe a menudo sobre el contenido artístico, cultural, religioso y turístico del Camino de Santiago, pero se alude poco al sentido esencial que le dio vida allá por el siglo VIII. Porque hacer el camino para conocer solamente sus calzadas, hospederías o iglesias es pasar por lo superficial, sin ver que lo que realmente creó toda esta vía cultural fue el anhelo de muchos de pregrinar en busca del auténtico sentido de la vida.

Pero aunque no se llegue a captar del todo la riqueza completa a este Camino, cada vez se intuye más que esta ruta puede ser muy reveladora y decisiva para la vida de todo peregrino. Muchos son los comentarios sobre la experiencia que revelan el cambio de concepción vital que produce. Y es que cuando iniciamos la marcha, nos ilusiona la idea de que termine con la agitación que envuelve nuestras vidas, que nos ayude a afrontar el destino como realmente queremos.

A poco que reflexionemos nos damos cuenta que, aunque esa ilusión es posible, recorrer a pie unos cientos de kilómetros, por mucho esfuerzo físico que requiera, no puede llegar a cambiar el rumbo de nuestra existencia. Dejar hábitos y tendencias erróneas forjadas a lo largo de los años requiere un trabajo más duro y continuo. Y es que el auténtico camino es inmóvil, se puede realizar en el mismo lugar en que vivimos, ya que comienza y termina en uno mismo.

A medida que entramos en el sendero de nuestra propia persona vamos descubriendo que necesitamos un cambio radical de

postura ante la vida para poder encontrar el equilibrio deseado. Sólo así podremos ver qué es lo importante de verdad para caminar y qué es vano y superfluo, ya que son problemas creados por la vanidad o el consumo. Este es el espíritu el camino y profunde que el camino sobre el camino y que es capaz de apartarnos de la ansiedad que nos rodea.

Simbolismo

En realidad, la carrera la hace uno contra sí mismo, en la ruta precisa de una peregrinación por los intrincados caminos de nuestro desconocido interior. Esta impresionante aventura se refleja en un recorrido externo, como queriendo hacer lo de afuera igual a lo de dentro. Por ello existen ciertos itinerarios tales como el Camino de Santiago, la peregrinación a la Ciudad Santa o la visita a La Meca que son símbolos de algo interior más que exterior.

El simbolismo del Camino de Santiago está claramente indicado porque, en realidad, caminamos a un lugar de muerte y enterramientos, a un camposanto importante que fue Compostela en tiempos anteriores. De la misma manera, esta ruta sigue la trayectoria del Sol hacia su ocaso y también va hacia una Galicia considerada entonces el fin de la Tierra.

Todo son símbolos de algo que termina, la vida, el Sol o la Tierra. Esto nos indica que la auténtica experiencia del Camino es la pérdida de la historia personal, la muerte de lo que no vale y está caduco en nuestro ser para así renacer a una nueva vida. El paso más importante que persigue este viaje es el de la transformación profunda de nuestra persona. En definitiva, hacer el camino de verdad supone acceder a un conocimiento más profundo de uno mismo y de la vida en general.

Este auténtico camino está lleno de lecciones que enseñan cómo enfrentarse con uno mismo y descubren que el verdadero y más importante valor de todo el recorrido se encuentre en cada etapa del mismo y no sólo al final, cuando se llega.

Deporte también para mayores

MANUEL FERNANDEZ

El deporte, como el tiempo, es el comodín de toda conversación en la que se quiere hablar sin decir nada; todo es opinable y cualquiera puede pontificar sin hacer ridículo. Que es para ricos o que está al alcance de todos, que es muy sano o que puede ser perjudicial, que es actividad de caballeros o manifestación de brutos, que es diverso y vario o monótono y aburrido, que es para jóvenes o que para el deporte no hay edad.

Es verdad irrefutable que hoy la juventud, más acomodada y menos curtida en el sacrificio, más absorta con la televisión y el alterne en barras de bares, e incluso más ensimismada en las actividades extraescolares propiciadas por las APAs, discute y aprende, pero no en igual porcentaje practica el deporte, ni aún el juego libre, como anteriores generaciones lo hacíamos.

Por supuesto que se ven más chicos jugando corriendo o montando en bicicletas, según las edades, que maduros con la pelota, tenis o fútbol, o hacien-

do footing, pero son muchas las manifestaciones deportivas en que en número y en ilusión, y a veces en habilidad y coraje, no quedan por debajo quienes peinan canas.

Solamente quiero citar, porque me sorprendió gratísima, el caso más reciente de práctica deportiva de los menos jóvenes: la Marcha Cicloturista de los Castillos, que si bien no pasa por más castillos que la meta en Segovia, donde se alza nuestro maravilloso Alcázar, y el avituallamiento en los bordes del foso de la mudéjar fortaleza de Coca, es precioso recorrido de 105 kilómetros por los campos y villas segovianas. Un cincuentón comentaba al pasar por Nieva que era la comarca más fría de Segovia porque, entre Santa María y Nava, siempre nieva. Entre los 223 participantes, un "joven" de 82 años.

Era tanto el espectáculo como bonito el recorrido por las interminables cañadas de la trashumancia meseteña, visitando los pueblines que olían a heno y a leña en la tahona, con el tañido de las campanas que todavía suenan llamando a misa en las mañanas domingueras, daba

gusto ver dando pedales con entusiasmo, ritmo, estilo y fuerza a ese palentino con sus 82 primaveras sobre el maillot.

Era tanto espectáculo verle con el afán de ver, de saber, de disfrutar, de vivir; cómo saborear cada paisaje, cada pueblo, cada peculiaridad de la región, que se le hacía la boca agua diciendo: "Hay que ver lo que nos ofrece la naturaleza. Como esto no hay nada, cada curva, cada cuesta son diferentes".

Otro ejemplo de "mozo" habitual en todas estas manifestaciones era el conocido y simpático Pitano que, montando una máquina de 600.000 pesetas, alegaba que como es jubilado y no tiene hijos "todo lo de Papá Noel es para mí" y gozaba como un chaval pedaleando a 35 kilómetros por hora.

Quien esto escribe salió a la marcha con cinco puntos de sutura bajo el casco protector y no cumple los cincuenta, mientras muchos jovencitos bajan al bar de la esquina en coche, aunque eso sí, comenten con denuedo los vaivenes de cada etapa del pasado Tour galo, los últimos traspasos del club merengue o los éxitos y derrotas de los Sánchez Vicario.

PLAZA MAYOR

CONTRA EL VANDALISMO

P.M.C.

El Consejo Local de la Juventud se ha decidido a actuar contra el vandalismo que se viene produciendo en la ciudad, y que se traduce en diversos aspectos, como pintadas, rotura y desplazamiento de señales, "exhibición" de fuerza contra árboles, "concurso" de tiro de chinas contra las farolas, dispersión de cascos de botellas... El Consejo Local de la Juventud ha iniciado su campaña contra el vandalismo con unos actos culturales y con recogida de firmas. Me parece muy bien; hay que ambientar a la gente, hay que convencer al ciudadano de que debe colaborar, en todos los sentidos, para mantener una ciudad agradable y donde la convivencia sea pacífica y hasta ejemplar. Pero pienso que el Consejo Local de la Juventud puede programar una segunda parte, de acción; porque creo que muchos de sus componentes conocen, más o menos, a algunos, si no a todos, de los autores de los actos vandálicos. Y lo digo porque presumiblemente son jóvenes también en su mayoría. Quizá una advertencia directa por parte del Consejo, a los que se conozca, o una denuncia a las autoridades, para que éstas colaboren también y actúen, sean medidas tremendamente eficaces y complementarias de los actos culturales y recogida de firmas.

EL URBANISMO DEL FUTURO

Con el fin de proyectar una ciudad para los próximos 25 años

El Ayuntamiento abordará de inmediato una revisión del Plan General de Ordenación

El Ayuntamiento abordará en breve, quizá a partir del próximo mes de septiembre, la revisión o modificaciones puntuales del Plan General de Ordenación Urbana (PGOU) de la ciudad, según ha señalado a este periódico el alcalde, Ramón Escobar, quien aseguró que hay que planificar Segovia para los próximos 25 años.

AURELIO MARTIN

El desarrollo de los planes especiales —una vez perfilados los que afectan al recinto histórico y a la zona de extramuros, lo que define sus características especiales de protección— la falta de desarrollo de suelo urbanizable, la construcción de la autovía y de la circunvalación, lo que podría conllevar el aumento de población, son algunos de los aspectos que han movido al gobierno municipal del Grupo Popular a plantearse la reforma del PGOU bajo la fórmula de revisión o de modificaciones puntuales.

Según el alcalde, tras dos años de gobierno, "lo que ha permitido al Grupo Popular tener un conocimiento pleno de los problemas que afectan a Segovia", hay circunstancias económicas y demográficas que justifican la reforma del PGOU, aprobado en 1984, que, a su juicio, ya debería de haber sido revisado en dos ocasiones.

Para el alcalde, se trata de proyectar la ciudad del futuro a 25 años contando con la posibilidad del aumento de población, debido a un mayor acercamiento con Madrid a través de nuevas vías de comunicación y con la posible implantación de una universidad.

Un concurso internacional para resolver la comunicación interior

A.M.

Aparte de que el municipio quiere contar con asociaciones "para que aporten ideas de manera práctica", la modificación del PGOU será un trabajo externo que se adjudicará a una empresa privada, según el alcalde, y, paralelamente, se podrán convocar concursos internacionales que resuelvan problemáticas como la conexión de la parte oriental con la occidental de la ciudad, la Segovia vieja y la nueva, abordando la peatonalización del recinto amurallado y dejándolo para uso de residentes, transporte público y carga y descarga.

Escobar asume las críticas realizadas a la falta de alternativas ofrecidas al corte de tráfico bajo los arcos del Acueducto, lo que consideraba urgente, y por eso justifica la modificación del PGOU con el fin de incluir también, entre otras, las propuestas que realizarán los miembros de



Los edificios del casco antiguo se hunden y precisan rehabilitación.

JUAN MARTIN

Otros de los aspectos que exigen modificar la norma urbanística general son la nueva reordenación del tráfico, una vez eliminada la circulación bajo los arcos del Acueducto, y el encarecimiento de suelo urbano, debido a su falta de desarrollo.

Esto ha provocado el crecimiento espectacular de otras poblaciones próximas a la capital, como es el caso de La Lastrilla, San Cristóbal y Torrecaballeros, principalmente a base de viviendas unifamiliares, mientras que no ocurre lo mismo con los barrios incorporados, como Mardona, Hontoria, Revenga y Fuentemilanos que, según el al-

calde, "se podría hacer lo mismo sin incidir negativamente en el entorno y en el paisaje". Escobar aseguró que "hay que planificar la ciudad a 25 años, con un planeamiento ágil y vivo, para tener medios suficientes e ir modificando el PGOU en posteriores etapas".

No se acierta

El alcalde lamentó que "no se acertara en su momento" con la adjudicación de la terminación de los planes especiales a la Cátedra de Arquitectura de la Universidad de Valladolid porque, en su opinión, el hecho de que todos los documentos y las ale-

gaciones tengan que ser elaborados por un mismo equipo, aunque puede ser positivo desde el punto de vista de la coordinación, "provoca un retraso tremendo" que ha traído consigo un bloqueo de la construcción.

El Ayuntamiento calcula que se podrán llevar a cabo entre 40 y 50 modificaciones del PGOU, para lo que ya ha entrado en contacto con la Dirección General de Urbanismo de la Junta de Castilla y León. Asimismo se pedirá la opinión de asociaciones, grupos políticos, a través de la Junta de Portavoces, Colegio de Arquitectos y otros colectivos.



El alcalde quiere proyectar la Segovia de los próximos 25 años.

JUAN MARTIN

oposición iremos de la mano".

"Si lo hacemos bien —añadió— podremos dar el gran salto del desarrollo de Segovia, creando un atractivo hacia los cinco millones de personas que viven en Madrid,

con la universidad y la promoción cultural y turística. No olvidamos que nos encontramos en una época de crisis, pero, a lo mejor, en estos momentos es cuando más se agudiza el ingenio".

Una empresa pública para rehabilitar

A.M.

La empresa mixta con capital público municipal que se va a crear para desarrollar la promoción de viviendas en los terrenos de los cuarteles, producto del futuro convenio con el Ministerio de Defensa, podría encargarse también en un futuro de la rehabilitación de edificios antiguos abandonados por sus propietarios, según Ramón Escobar.

Con el objetivo de que el recinto histórico de Segovia no se siga hundiendo, el Ayuntamiento no descarta intervenir directamente en los edificios, una vez requerida la propiedad, por la vía de la expropiación —lo que permite la Ley del Suelo— o subsidiariamente, pasando luego el cargo a los propietarios.

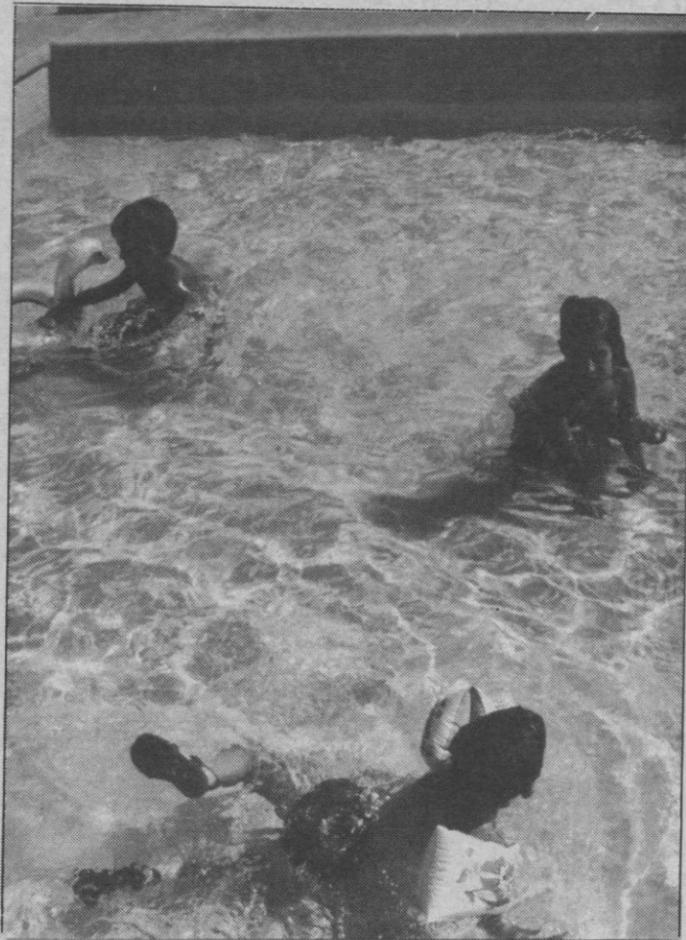
El alcalde piensa que, desde el punto de vista urbanístico, las zonas históricas están perfectamente protegidas ya que las unidades de actuación pendientes guardan relación con los cuarteles, la estación de ferrocarril o la zona de las Hermanitas de los Pobres, mientras que se han tramitado planes como los de intramuros y extramuros o los de El Salvador y de Las Lastras.

Abrir la mano

Escobar rechazó que una reforma del PGOU suponga "abrir la mano, en absoluto, a permitir la construcción en el recinto histórico, que todos estamos de acuerdo con proteger y por eso tratamos de crear otros espacios en zonas donde no se produzcan agresiones (...) Que nadie interprete que si planificamos aparcamientos subterráneos en determinadas zonas es porque no nos importa la zona antigua, sino que para protegerla, antes hay que planificar".

En relación con las obras de consolidación del Acueducto, el alcalde indicó que, después del verano, estarán concluidos todos los estudios e informes que se han realizado sobre el estado del monumento, antes de proceder a su rehabilitación.

No se descarta que el consejero de Cultura de la Junta de Castilla y León, Emilio Zapatero, haga públicos estos informes y dé a conocer el plan de restauración que puede pasar por la sustitución de alguno de los sillares o la consolidación y protección de otros. Entre otros análisis, aparte de medir la contaminación, se ha estudiado el envejecimiento prematuro de la piedra.



Los niños son los más sensibles a las enfermedades estivales. A.S.



Los centros de salud mantienen al cien por cien sus servicios. C.H.

Los bomberos continúan suministrando agua a Fuentemilanos

A.S.
El Cuerpo de Bomberos de Segovia ha seguido proporcionando agua al barrio de Fuentemilanos a lo largo de esta semana. La actuación de los bomberos se inició el pasado fin de semana como consecuencia de la avería surgida en la bomba de agua de la citada población, coincidiendo con la celebración de las fiestas.

A pesar de que inicialmente se anunció la inmediata reparación que hacía presumible suspender el refuerzo, los bomberos han seguido realizando numerosos desplazamientos. El pasado lunes proporcionaron un total de 10.000 litros, mientras que ayer se facilitaron 35.000. Los bomberos se mantienen a la espera de una nueva intervención esta tarde.

Por otra parte, un joven resultó herido de levedad al caerse del ciclomotor que conducía. Según fuentes de la Policía Local, se presume que en el accidente pueda estar implicado un camión que, atendiendo a la versión ofrecida por el joven accidentado, desplazó al ciclomotor. El accidente se produjo en la calle Serafín a las 18,30 horas de ayer.

Amós Otero Tardón, de 67 años, resultó herido grave el pasado lunes, al ser atropellado por un turismo matrícula de SG-1983-E, en el término municipal de Navalmanzano. Esa misma tarde se registró un incendio en la antigua fábrica Klein, que afectó a 4.000 metros cuadrados. Asimismo se ha denunciado la rotura de cristales de la oficina de la Caja de Ahorros de Cuéllar, así como de la pantalla de un cajero automático, todo ello por valor de 100.000 pesetas.

Gran demanda de entradas para la representación de "Il Trovatore"

A.S.
La numerosa demanda de entradas para presenciar esta noche la ópera de G. Verdi "Il Trovatore" hace preveer un éxito de público en el primer espectáculo del Festival Internacional de Segovia.

Este año la organización del festival se ha decidido por la producción de una ópera para atender al magnetismo que este género despierta entre los aficionados segovianos. La interpretación de la Compañía Lírica de María Dolores Travesero, estará arropada por el diseño de los decorados del pintor segoviano Angel Cristóbal Higuera, quien ha compaginado las exigencias del libreto a las características arquitectónicas de la Catedral, marco de la obra.

La obra se ofrecerá durante dos días, a las 23 horas, en el enlosado de la Catedral.

Esta semana cerca de 400 personas sufren diarreas

El número de casos de gastroenteritis se triplicará en las próximas semanas

La gastroenteritis, más conocida como diarrea, constituye la enfermedad estival por excelencia en nuestra provincia. Aunque en las primeras sema-

nas de este verano el número de afectados ha sido inferior al pasado año, se prevé que en la tercera semana del mes de agosto 518 personas sufran las incómodas

molestias. Los accidentes de tráfico, las pequeñas heridas y los efectos del calor, completan la lista de atenciones sanitarias más frecuentes.

P.B.
Las actividades y hábitos que caracterizan el periodo estival conllevan afecciones propias de estas fechas, que han llegado a denominarse "enfermedades estivales". La lista es amplia y aunque son consideradas de carácter leve, se trata de molestias que afectan a amplios números de población.

Problemas dermatológicos, otitis, insolaciones, deshidratación, picaduras de insecto, infecciones de garganta..., suelen ser los problemas sanitarios más consultados en los centros de Atención Primaria de la provincia. Sin embargo, la enumeración debe ir encabezada por la gastroenteritis, o diarrea, los accidentes de tráfico y las pequeñas heridas, ya que son los males del verano por excelencia. Si bien la primera y la tercera, no revierten gran peligro, en estas fechas se incrementa el número de víctimas mortales en las carreteras.

Crecimiento progresivo

El número de casos de gastroenteritis registrados en los primeros días del verano fue inferior a los detectados el pasado año y a los presumibles por los responsables de la Delegación Territorial de Sanidad y Bienestar Social de la Junta de Castilla y León. En la primera semana del mes de junio hubo 101 casos de diarrea, mientras que se esperaba que 171 persona acudiera a la con-

sulta con esta enfermedad, lo que hacía presagiar un verano más tranquilo. Sin embargo, en las últimas estimaciones se ha comprobado el incremento de pacientes de gastroenteritis hasta equipararse con los registros de los últimos cinco años. En la semana que inauguró el mes de julio se registraron 160 casos, mientras que el ritmo marcado por otros veranos indicaba 150 y entre el 26 de julio y el 1 de agosto cerca de 400 personas acudirán a las consultas médicas. La mayoría de los pacientes pertenecen al ámbito rural superando la proporción de población entre capital y provincia.

Dentro de esta tendencia "a

la alta", el mes de agosto vuelve a presentarse como el más crítico de todo el año. Hasta el punto de que en la tercera semana se alcance la cifra de 518 casos, es decir el triple del número de personas afectadas a comienzos del verano.

Diversidad de causas

La heterogeneidad de las causas que provocan las infecciones gastrointestinales, muy relacionadas con la combinación de escasos alimenticios y descuidos propios del tiempo de ocio, dificulta su eliminación de la escena veraniega, señalan responsables de Servicio de Epidemiología de la Junta. Aun así las causas más

concretas se centran, según las mismas fuentes, en los hábitos alimenticios del verano y en el estado de las aguas de consumo público. En este sentido, los responsables sanitarios hacen un llamamiento a los ayuntamientos de la provincia para que "velen por mantener los niveles de cloro (antiséptico) que aseguran que el consumo está exento de gérmenes que puedan provocar infecciones". Asimismo resaltan que si bien se ha disminuido el número de infecciones surgidas en los restaurantes y bares, se mantienen los brotes en domicilios particulares, en gran medida debido a negligencias higiénicas.

Veraneantes y niños, los más sensibles

P.B.
Las personas que se desplazan a los núcleos rurales para pasar sus vacaciones, ancianos y niños, constituyen la población más sensible a "las enfermedades del verano". Mientras que los habitantes de las localidades de la provincia donde se descuidan las normas de potabilidad del agua, parecen estar inmunizados contra los gérmenes que consumen, los visitantes esporádicos son las "víctimas" más fáciles, explican desde la Delegación de Sanidad de la Junta.

Por su parte, niños y ancia-

nos presentan menos resistencia a los trastornos gastrointestinales.

Este mismo sector de población constituye el principal grupo de afectados del resto de problemas estivales, según ha afirmado el gerente de Atención Primaria, José Luis Palacios, entre los que enumera las deshidrataciones, quemaduras de piel y problemas dermatológicos, los conocidos "golpes de calor" ocasionados por una exposición excesiva al sol y pequeños accidentes. En estos últimos los "especialistas" son los más pequeños, propicios a golpes

y lesiones originadas por juegos y prácticas deportivas.

Los centros de Atención Primaria, distribuidos en 15 zonas de salud, recogen las consultas médicas de estas molestias y enfermedades, que en muy pocos casos son trasladados a hospitales. En este sentido José Luis Palacios ha garantizado la plantilla de 184 médicos para toda la provincia se mantiene en estas fechas "prácticamente al cien por cien a través de sustituciones". Unicamente se intensifica la plantilla de las grandes localidades durante la celebración de las fiestas locales.

Las lluvias caídas impidieron la extensión de los brotes aparecidos en Coca y Sepúlveda

La climatología y el 'malation' controlaron dos nuevos focos de la plaga de langosta

La climatología lluviosa y el malation (insecticida) empleado en los dos últimos años han impedido, a juicio de la Junta de Castilla y León, que los dos focos de plaga de langosta surgidos en mayo en los términos municipales de localidades cercanas a Coca y Sepúlveda se extendieran a otras zonas, como había sucedido ya en años anteriores.

JESUS MARTINEZ CALLE

Las lluvias caídas durante los meses de mayo y junio, y el tratamiento insecticida aplicado durante los años precedentes en las zonas afectadas evitaron el desarrollo, por tercer año consecutivo, de la plaga de langosta en algunas zonas de la provincia de Segovia, aseguró a esta Redacción el especialista en plagas del Servicio Territorial de Agricultura y Ganadería, Lorenzo Coullaut.

Alrededor de 2.500 hectáreas de tierras sin cultivar se vieron afectadas en 1992 por esta clase de insectos. El foco más importante se detectó en los términos municipales de Castrillo de Sepúlveda, Villaseca, Hinojosas del Cerro y Fuenterrabollo, localidades todas ellas próximas a Sepúlveda. Incluso, la langosta llegó a saltar el valle del Duratón poniendo en peligro terrenos cultivados de Sebúlcor.

La otra zona dañada el año pasado por este tipo de insectos se encontraba en las cercanías de Coca, dentro de los términos municipales de Fuente de Santa Cruz, Villagonzalo de Coca y Villeguillo.

Tras controlar desde el pasado mes de marzo los lugares donde la langosta podía reproducirse, a primeros de mayo el Servicio Territorial de Agricultura detec-



La plaga de langosta arrasó el año pasado el término municipal de Hinojosas del Cerro.

ARCHIVO

tó dos nuevos focos en Fuente de Santa Cruz y en Sepúlveda lo que hizo temer un posible rebrote de la plaga.

Poco calor

Afortunadamente, durante los dos meses siguientes a su aparición no ha hecho demasiado calor y, además, ha llovido bastante, lo que ha impedido una rápida reproducción de los insectos tal y como había sucedido en años anteriores. Coullaut considera que el tratamiento realizado de las zonas afectadas en ese periodo de tiempo con malation y fenitrotion ha demostrado ahora su eficacia.

Agricultura renunció en esta ocasión a llevar a cabo una fumigación masiva, ya que el año pa-

sado casi un 30% de los insectos lograron sobrevivir a los productos que se lanzaron desde el aire, no así a los aplicados desde tierra, procedimiento este último que ha sido el utilizado de nuevo esta primavera de forma aislada en la zona de Fuente de Santa Cruz. No obstante, los servicios de Madrid y Valladolid estaban avisados por si en cualquier momento, a la vista de la extensión de la plaga, era necesaria su intervención a gran escala.

Difícil reproducción

A pesar de que desde hace algunas semanas las temperaturas son ya muy altas, el especialista en plagas de la Junta considera que es ya demasiado tarde como para que la langosta pueda repro-

ducirse, y en todo caso los daños que ocasionaría la misma serían más bien escasos, pues ya no afectaría a la cosecha.

En cuanto al próximo año, Coullaut anuncia que la plaga podría reproducirse de nuevo siempre y cuando la climatología fuera favorable. Las puestas de huevos que estos insectos han realizado bajo el suelo en los meses de junio y julio no verán la luz hasta el año que viene, por lo que será entonces cuando se conozca el estado de la langosta.

A juicio del especialista de plagas de la Junta, no se puede hacer nada ahora mismo contra los huevos, pues sería necesario echar un líquido costosísimo y además tal operación conllevaría una serie de riesgos.

Convenio Junta - Complutense para su estudio

J.M.

La Consejería de Agricultura y Ganadería de la Junta de Castilla y León y la Universidad Complutense de Madrid han firmado un convenio de colaboración para que el departamento de Biología Animal de esta última realice un estudio sobre la superpoblación de ortópteros detectada en los últimos años en zonas de las provincias de Segovia, León y Zamora.

El trabajo, que tendrá una duración de tres años, servirá para conocer mejor la biología y alimentación de esta clase de insectos, y la conexión entre el desarrollo de la plaga y la climatología. Además, la Junta instalará en las localidades afectadas en Segovia un aparato automático de medición de la temperatura del aire y del suelo, de las humedades y del viento, y probará técnicas nuevas para combatir la plaga que resulten menos agresivas para el medio ambiente.

La variedad de langosta que ha hecho su aparición en esta provincia durante los últimos años no es la clásica africana, sino unos ortópteros asociados cuyo poder destructivo es mucho menor. De todas maneras, esta plaga puede atacar a cualquier clase de cultivo: cebadas, girasol, huertos, etc, como lo prueba la hectárea y media de viñedo destruida en Valtiendas hace dos años.

"No debe de haber ya tantos problemas"

J.M.

El delegado provincial de la Oficina del Censo Electoral, Fernando Celestino Rey, considera que el censo del 1 de enero de 1994 no deberá diferir mucho del de este año. "Todos los que no se empadronaron en marzo de 1991 —explicó— se entiende que ya aparecen en el censo, por lo que la confección del mismo el próximo año no debe presentar ya mayores problemas".

El hecho de que el censo oficial de este año sea inferior al oficioso que este diario publicó hace 15 días se debe, según Celestino, a que en el mismo existían una serie de duplicados y de defunciones.

Casi 1.000 personas se incorporan al nuevo censo oficial de esta provincia

JESUS MARTINEZ CALLE

Cerca de 1.000 personas más aparecen en el censo provincial de 1 de enero de 1993, que será oficial el próximo 1 de agosto. En total, las nuevas listas electorales de Segovia, conforme a las cuales se celebrarán las próximas elecciones europeas, incluyen a un total de 123.392 personas, es decir, 949 más que en el censo del año anterior (122.443).

La Oficina del Censo Electoral ha enviado ya a los ayuntamientos las nuevas relaciones de censados, una vez resueltas las 201 reclamaciones presentadas, 27 de las cuales correspondieron a la capital. El porcentaje de los recursos presentados ha sido idéntico en ésta y en la provincia, un 0,16%.

De los mismos, 187 fueron estimados y 14 rechazados, según los datos facilitados por el jefe de la Sección de la Oficina

del Censo, Angel Moragón.

De las reclamaciones que prosperaron 75 se referían a altas, 17 a bajas y 95 a modificaciones. En cuanto a los recursos que no surgieron efecto, Moragón explicó que en la mayoría de los casos se trata de personas que se han empadronado en Segovia con posterioridad al 1 de enero de 1993 y que por lo tanto no tienen derecho a estar incluidos en este censo, sino en el próximo.

La mayoría en la capital

En cuanto a las nuevas listas electorales exclusivamente de la capital, se ha registrado un aumento de 709 personas, con lo que el nuevo censo se compone de 43.873 segovianos frente a los 43.164 que aparecieron incluidos en el anterior.

Ese incremento tan significativo se debe principalmente a la



PENALOSA

La Oficina del Censo se encuentra en el mismo edificio del INE.

incorporación al mismo de todos aquellos ciudadanos que no se empadronaron en marzo de 1991, en el momento de confeccionarse el padrón municipal, y tuvieron que votar el pasado 6 de

junio mediante la emisión de una certificación censal específica. En todos estos casos, la Oficina del Censo Electoral ha actuado de oficio incluyéndolos en los nuevos listados.



VILLA DE CUÉLLAR

El objetivo principal de la iniciativa es evitar el consumo de alimentos franceses

El sindicato agrario COAG inicia una campaña en apoyo de los productos de la tierra

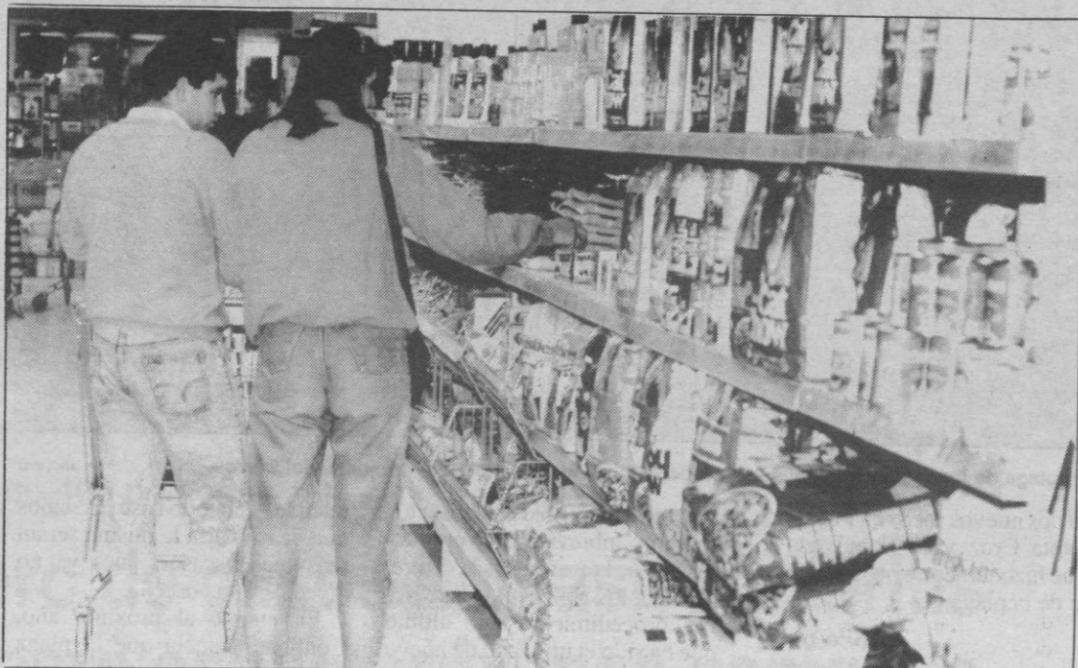
Desde finales de la semana pasada se pueden observar en varios comercios de la villa carteles y pegatinas editados por el sindicato agrario pidiendo a los vecinos que aumenten la compra y el consumo de productos de la tierra. Esta medida del sindicato está incluida en la campaña a nivel nacional que durará hasta mediados de agosto y cuyo objetivo fundamental es contrarrestar el progresivo consumo de productos franceses y resaltar la calidad de los productos de España.

S. GUIJARRO

Los carteles, impresos en papel ecológico, han sido distribuidos por numerosos comercios, principalmente del ramo de la alimentación. Con el texto "Consumidor: no pagues nuestra sentencia de muerte, Francia golpea nuestros intereses agrarios. Compra productos de nuestra tierra", la COAG pretende que las amas de casa y consumidores cuellaranos tomen conciencia del problema y participen activamente en la campaña.

Uno de los responsables del sindicato en la zona de Cuéllar ha manifestado que han sido repartidos alrededor de 150 carteles por los comercios de Cuéllar y la comarca y que, en general, los pequeños comerciantes han reaccionado bien y colaborado en esta iniciativa.

"Hasta ahora en los establecimientos que hemos visitado no hemos encontrado problema alguno, aunque también sabemos que algunos carteles han sido posteriormente retirados no sabemos si por iniciativa del minorista o por indicación o insinuación de alguna cadena de distribución", manifiesta el sindicalista.



COAG pretende que en el momento de hacer la compra se escojan productos españoles.

ARCHIVO

En opinión de este representante comarcal del sindicato, la campaña pretende hacer llegar a los vecinos el grave problema que se plantea a nivel nacional con la invasión de productos de la Comunidad Europea y sobre todo franceses, "porque hasta en el pueblo más pequeño se encuentran estos productos y no es admisible que nuestras frutas y hortalizas sean destruidas cuando sabemos que estamos en un mercado libre".

El sindicato agrario ya denunció esta situación a principios de julio en un comunicado hecho público en el que rechazaba los atentados contra los productos agrícolas españoles y pedía a la opinión pública el boicot a las grandes superficies y distribuidoras con capital francés.

Entre ellas citaba Alcampo, Continente, Pryca, Comidisa,

Día, Sabeco, Mamut, Euro Franchise, Intermerca, VS Distribuciones, Sodemerca, Distribuciones Ampost, Pornega, Condavi y Viladecans Distribución.

Opiniones en la calle

En este mismo comunicado también apelaba "a la solidaridad de los pequeños y medianos comerciantes, muy afectados por la expansión despiadada y sin control de los hipermercados, para que no comercialicen productos franceses".

En la calle la campaña de COAG ha sido en general bien aceptada por las amas de casa, aunque las opiniones son variadas y en muchos casos desconocían que se hubiera iniciado, enterándose al ser preguntadas por ella.

María, una señora que sale de una de las medianas superficies de alimentación de Cuéllar después de haber hecho "la compra para toda la semana", opina que la campaña está bien "porque hay que consumir más productos españoles, pero también hay que darse cuenta de que los que vienen de Europa están muy bien presentados y tienen buenos precios y eso hay que tenerlo en cuenta".

Otra ama de casa que se acerca a dar su opinión y no quiere decir su nombre manifiesta "que no hay derecho a lo que hacen con los camiones españoles y además, según dice la televisión, parece que no hacen nada por evitarlo. Si aquí compramos cosas de Europa no sé por qué los franceses o alemanes no pueden comprar lechugas de España; pero yo creo que son cosas de la política que no hay quien la entienda", sentencia esta cuellarana.

Pilar, que sale de comprar de

un supermercado del barrio de Santa Clara, es más contundente y afirma "que tenemos que defender lo nuestro porque si no vamos a la ruina. Además si los agricultores sabemos que van cada vez peor tenemos que apoyarles comprando sus productos, así que esto de los carteles está muy bien y yo lo voy a tener en cuenta".

Indemnizaciones

La campaña de la COAG, (Coordinadora de Organizaciones de Agricultores y Ganaderos), está motivada por la fuerte competencia que los productos franceses realizan en el mercado nacional y por la serie de atentados a camiones con productos agrícolas españoles realizados por los sindicatos franceses a lo largo del verano.

A pesar del acuerdo alcanzado con la Administración francesa a mediados de la semana pasada mediante el cual el Gobierno del país vecino se comprometió a indemnizar por los camiones y productos hortícolas destruidos, procesar a los agricultores franceses responsables y garantizar el libre tránsito por las carreteras galas, el coordinador general de COAG, José Luis González, manifestó que el sindicato mantiene la campaña de promoción de los productos españoles y en contra de los franceses.

José Luis González, que se entrevistó el día 22 con el ministro consejero de la embajada francesa Francois Cousin para hablar de estos problemas, dijo que se mantiene la campaña de boicot con la finalidad de que los consumidores españoles identifiquen y compren nuestros productos "que son de gran calidad".

A pesar del acuerdo se mantiene la campaña

S.G.

En esta entrevista con el ministro consejero de la embajada francesa en Madrid, COAG hizo entrega de una carta en la que se manifestaba el rechazo a las agresiones de los agricultores franceses que han supuesto, según fuentes del sindicato, un descenso del 40 por ciento de las ventas previstas de productos españoles en Francia. También se expresaba la necesidad de tomar toda clase de medidas para evitar la continuidad de estos problemas.

Según COAG, el ministro consejero manifestó que el Gobierno francés ha dado instrucciones a las organizaciones agrarias galas para que cesen la coacción y las amenazas a los comerciantes franceses por poner a la venta frutas y hortalizas españolas, pues estas actitudes limitan el libre derecho de elección de productos de los consumidores franceses y comunitarios.

El representante francés valoró positivamente la actitud pacífica que COAG ha mantenido en su campaña a favor del consumo de productos españoles y garantizó que las autoridades francesas darán instrucciones para iniciar procesos judiciales contra los agricultores que hayan actuado violentamente.

También manifestó a los representantes de COAG "la disposición de las autoridades para impedir una escalada de violencia y restablecer la libre circulación de productos en toda la Europa comunitaria".

Por su parte, el sindicato agrario entregó al representante francés un documento de apoyo en contra de las agresiones francesas consensuado entre COAG, las organizaciones de pequeños y medianos empresarios COPYME, CADAM, FENAD y UNIPYME; las asociaciones de Consumidores UCE, CECU, AGECO; la Federación de Amas de Casa, Consumidores y Usuarios, y la Confederación de Asociaciones de Vecinos del Estado.

COAG valoró muy positivamente este encuentro con los representantes franceses, pero considera que el conflicto con los agricultores galos no terminará "hasta que las autoridades francesas no actúen".

¡Atención Cazadores!

FINISTERRE, S.A.

SEGUROS

Ponemos a su disposición el Seguro Obligatorio y Voluntario de Responsabilidad Civil con un precio excepcional

1.250 pts.

Contratación en:

FINISTERRE SEGUROS

Avda. Fernández Ladreda, 12, 4º

DE PABLOS AGENCIA DE SEGUROS

Paseo Conde Sepúlveda, 21

OLOMBRADA

Finaliza la recolección de cereales

ABEL PECHARROMAN CEBRIAN

Se están dando los últimos coletazos en la recolección de cereales en Olombrada.

Un total de 20 días, que como ya es costumbre en estos pueblos es lo que ahora dura el verano. Allí por los años 50, estos mismos trabajos empleaban tres meses largos. Nadie ignora cómo eran aquellos tres meses de trabajo... sobran palabras, pero lo que sí es evidente, que trabajos de 100 días, ahora se realizan en 20. Es norma general en todas partes, pero hay pueblos o comarcas que se lo montan de distinta manera, ya que viniendo las cosechas más tempranas, la recolección se con menos prisas.

Olombrada, al igual que Fuentesauco, Cozuelos y otros pueblos se caracterizan con la rapidez con que acometen el verano. A título de curiosidad, nos molestamos en contar las máquinas que cosechaban un día cualquiera en el término de Olombrada. Eran 22 del propio pueblo y otras dos o tres que ya llevan viniendo otros años de Andalucía. Si juntamos 25 máquinas en nuestro término, cada vez más grandes y más perfeccionadas. Si no se perdió un solo día por el buen tiempo que hizo, se explica que en este pueblo se acabe el verano en veinte días. Los mayores, los de setenta en adelante, hombres duros, trabajadores en extremo, pero "hombres de hoz", sólo dicen: ¡Con el sudor que nosotros echamos en balde! Quizás, sin aquel sudor, hoy no se ahorraría tanto sudor. Por lo tanto, benditas aquellas gotas que nuestros ancianos dicen se derramaron en balde.

¿Cómo fue la cosecha? Hemos hablado con bastantes labradores de los más fuertes... los medianos, y "los pobres". Todos están de acuerdo en una buena cosecha. Tampoco podemos negar que existe "el eterno descontento", ese que nunca recoge lo necesario o suficiente, pero la opinión general es de contento entre la gente del campo. Se llevaban ya cuatro años sin ver los remolques tan cargados, tanto movimiento de descarga en las eras. La tierra y el clima, este año sí se pusieron de acuerdo. Ahora espera el labrador que esta buena cosecha tenga el valor que corresponde a los muchos sacrificios que costó llegase a buen fin. Eso ya corresponde a otras personas que aunque no trabajen en el campo, su cargo sí les obliga a mirar por la buena comercialización de estos productos.

VALSAIN

A la nueva empresa administradora de las viviendas

Nuevo Poblado pide soluciones para sus deficientes infraestructuras

Al cesar la empresa administradora de las viviendas del Nuevo Poblado de Valsain, los vecinos han vuelto a plantear al nuevo organismo administrador los problemas que afectan a este núcleo de viviendas.

J.C.M.R.

Desde que en noviembre de 1987 el Patrimonio Nacional cesara en la administración y conservación de las 160 viviendas del Nuevo Poblado de Valsain, al transferirse la misma al Patrimonio del Estado mediante acuerdo del Consejo de Ministros de 9 de octubre de 1987, la sociedad privada SAF con domicilio en Madrid se hizo cargo de la administración de todas las viviendas que fueron cedidas a Patrimonio del Estado en La Granja de San Ildefonso, con 96 viviendas; Valsain, con 160 unidades, mientras que en Madrid Patrimonio llegó a recibir también 439 viviendas en El Pardo y más de doscientas entre las localidades de Aranjuez y Mingorrubio.

Sin embargo, desde primeros de julio Patrimonio del Estado ha sustituido a la empresa SAF como administradora de sus viviendas por otra sociedad de capital estatal, dependiente de la misma Dirección General de Patrimonio, bajo la denominación de Inmobiliaria de Promociones y Arriendos, S.A.

El cambio se ha basado en la propia Ley de Patrimonio



Las viviendas necesitan el arreglo de los tejados.

J.C.M.R.

que admite que sus bienes puedan gestionarse por la propia Administración del Estado, directamente o por una entidad estatal autónoma, o conferirse a particulares mediante contrato.

Ante este nuevo cambio, la asociación de vecinos de la localidad se ha dirigido a la nueva empresa administradora y a Patrimonio para volver a exigirles solución a los problemas infraestructurales que afectan al grupo de viviendas, entre los que los vecinos sitúan en primer plano el arreglo de tejados y cornisas, junto a la situación re-

gional y resto de infraestructuras.

Petición que la asociación volverá a reproducir ante la Dirección de Patrimonio de llevarse a cabo el cese de sus actuales responsables tras el cambio ministerial. Precisamente, en los últimos años se han sucedido varios directores generales y hasta tres subdirectores, sin contar los asesores técnicos. Además, pretende la asociación se establezca un sistema eficaz de administración capaz de dar respuesta satisfactoria a las necesidades de conservación y mantenimiento de todo el grupo.

PALAZUELOS DE ERESMA

El Ayuntamiento pide la iluminación de la travesía de la carretera de La Granja

A.S.

El Ayuntamiento de Palazuelos de Eresma requerirá a la Consejería de Fomento, Dirección General de Carreteras, la realización de un proyecto de iluminación de la travesía de la carretera de La Granja, entre los núcleos de Parque Robledo y Peñas el Erizo.

En un pleno celebrado el 15 de noviembre de 1991 ya se tomó este acuerdo que fue remitido a la Junta de Castilla y León en

enero de 1992, sin que se haya recibido contestación alguna.

El Ayuntamiento, en su última Comisión de Gobierno acordaba este requerimiento dada la peligrosidad y el alto índice de siniestralidad existente en dicho tramo, "donde en un kilómetro existen cuatro raquetas y en los tres kilómetros correspondiente a este municipio hay siete raquetas y 12 salidas de caminos públicos o fincas privadas".

Recuperación de los paseos

También insistirán ante Fomento sobre la necesidad de recuperar los antiguos paseos de la carretera de La Granja, instando a que se cree un carril de bicicletas, "como iniciativa urgente para evitar el atropello tanto de ciclistas como paseantes, como de los enfermos de Quitapesares, de los cuales hay muchos ante-

cedentes lamentables", asegura n los ediles de Palazuelos de Eresma.

En 1986 y por requerimiento de la Asociación "Duratón", Fomento adjudicó ocho millones de pesetas para la recuperación de los paseos. Los concejales de Palazuelos afirman que en los dos últimos años este Ayuntamiento ha realizado varios requerimientos en ese mismo sentido, "pues de aquellos millones no se volvió a saber nada".

"La oportunidad de pedir esta actuación la determina el que se está redactando el proyecto de accesos a Segovia desde la carretera de La Granja, la realización de un colector en Parque Robledo y Peñas el Erizo y las obras del Puente Segovia, lo que nos llevaría a una ordenación integral de toda la carretera entre La Granja de San Ildefonso y Segovia, así como de sus márgenes".

SAN ILDEFONSO

La comisión de fiestas ultima el programa de actos de "San Luis '93"

J.C.M.R.

La comisión municipal de fiestas de La Granja ultima en estos días el programa de los festejos del "San Luis '93", que incluyen este año un concierto a cargo del grupo "El Ultimo de la Fila" y los tradicionales encierros de la asociación taurina.

A falta de cerrar el programa final de actos y celebraciones, las fiestas de "San Luis" se iniciarán oficialmente el sábado 21 de agosto e incluirán ese mismo día un concierto del grupo "El Ultimo de la Fila", coorganizado con la asociación segoviana "Horizonte Cultural" mediante un convenio al que el municipio aporta un millón y medio de pesetas.

Además de las tradicionales verbenas de la plaza de Los Dolores, las celebraciones volverán a incluir la típica "Judiada" en la que los vecinos de la villa se reúnen en la pradera del Hospital para degustar los judiones de La Granja.

Junto a la "judiada" y como cada año volverán a repetirse la Travesía del Mar, el concierto de la banda municipal de El Espinar en el Coro de la Chata en los Jardines Reales y los tradicionales juegos de agua de las fuentes monumentales el 25 de agosto, día del santo patrón "San Luis".

Pero la nota de color en las celebraciones festivas la volverán a poner como desde hace varios años los encierros de la asociación taurina, que además prevén incluir en programa las becerradas de peñas, una novillada y un festival taurino.

Valsain

Desde Valsain este año se incorporarán dos actos a las fiestas de San Ildefonso.

El primero consistirá en la prueba de corta de troncos a hacha en la que participarán los cachazudos gaberreros de la asociación de aizcolaris de Valsain, mientras que los días 22 y 23 de agosto en las alamedas de acceso al Palacio Real se podrá contemplar una exposición al aire libre con los trabajos realizados durante este año en el taller de talla de la madera de la asociación de vecinos que dirige el artesano de La Granja, Juan Gómez.

¡SEPA ELEGIR EL MEJOR LUGAR!



DIRECCION: Nietos de Cándido Telf. 44 08 36

PROGRAME SU BANQUETE

— EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA —

MANTENGAMOS
LIMPIA
LA CIUDAD

Es una recomendación
de

EL ADELANTADO
DE SEGOVIA

UGT y CC OO, contra los beneficios fiscales de las empresas

Valladolid (Ical).— El consejero de Economía de la Junta de Castilla y León, Fernando Bécker, ha informado que el futuro plan fiscal presentado recientemente en Bruselas incluye la necesidad del beneficio de la fiscalidad para las empresas de zonas en declive en la segunda reunión de la Comisión de Seguimiento del Acuerdo de Desarrollo Industrial celebrado ayer tarde entre representantes sindicales, Junta y empresarios.

Según informó el titular de Economía, la Junta apoyará a los pymes a través de créditos a largo plazo con un presupuesto de 10.000 millones de pesetas y 40.000 millones por medio de descuentos comerciales. A juicio del consejero de Economía, este plan supondrá "un gran desahogo para las pequeñas y medianas empresas".

Por su parte, los sindicatos, a través de Andrés Díez y Gonzalo Díaz en representación de UGT y CC OO respectivamente, se mostraron a favor de que haya un planteamiento general de Estado en el tema de los beneficios fiscales a las empresas porque sino se crearía una competencia entre comunidades y esto daría lugar a un "dumping" que facilitaría la acción de los empresarios y podría llevar incluso a una precarización mayor de los salarios.

El representante de CECAL, Javier Alonso, afirmó que la insolidaridad fiscal no la ha creado esta Comunidad sino el País Vasco "y nosotros no podemos quedarnos quietos". Por este motivo, el portavoz empresarial ha considerado positivo el planteamiento expuesto por Bécker aunque ha criticado la falta de concreción de los asuntos y la escasa documentación aportada.

Una de las medidas clave del Acuerdo para el Desarrollo Industrial de Castilla y León

Demandan un pacto con las entidades financieras para afrontar la crisis de las pymes

La Confederación de Empresarios de Castilla y León (CECALE) exigirá a la Junta la puesta en marcha de un acuerdo global entre el Ejecutivo regional y las entidades financieras para facilitar ayudas a las pymes de la región, una de las medidas clave del Acuerdo para el Desarrollo Industrial de Castilla y León firmado el pasado mes de abril para favorecer la recuperación económica de la Comunidad.

Valladolid. (Ical). — A juicio del comité ejecutivo de CECAL, reunido ayer en Valladolid, la consecución y aplicación de este acuerdo, que contempla ayudas a las pequeñas y medianas empresas por valor de 50.000 millones de pesetas, es prioritaria y no debería prolongarse más allá del próximo mes de septiembre.

Por otra parte, el presidente de CECAL, José Elías Fernández Lobato, ha calificado de positivo el nombramiento de Antonio Huertes como nuevo director general de Caja España, vinculado a su antecesor en el cargo José Manuel Cordero del Campillo, "siempre que apueste por una política financiera de fomento de la inversión", y ha manifestado su preocupación por la politización de los órganos directivos de las entidades de ahorro de la región tras la polémica surgida por la elección del socialista Angel Villalba como presidente de la primera entidad de ahorro de la Comunidad.

"Independientemente de la ideología política de los responsables de las cajas, desde el punto de vista empresarial queremos que las entidades de ahorro desarrollen una política financiera más dinámica, con miras a la inversión en la propia Comunidad. Se trata de convertir una comunidad exportadora de ahorro en una región importadora de inversión", según declaraciones de José Elías Fernández Lobato. Los empre-



La evolución del sector industrial en la región es comparable a la registrada a nivel nacional, ARCHIVO

sarios castellanoleoneses exigirán esta tarde, con motivo de la primera reunión de la Comisión de Seguimiento del Pacto Industrial, la inmediata creación de la Agencia de Desarrollo Regional.

Plan fiscal

CECALE pedirá además a la Junta información sobre el plan fiscal planteado por el consejero de Economía, Fernando Bécker, durante su reciente viaje a Bruselas. Fernández Lobato, que informó ayer al comité ejecutivo de CECAL sobre el Informe Socioeconómico de Castilla y León elaborado por el Consejo Económico y Social, considera que los indicadores económicos de la región durante el primer trimestre del año han decrecido en una línea similar a la media nacional.

La evolución del sector industrial en la región es compa-

parable a la registrada a nivel nacional, con una caída del índice de producción industrial del 6,6 por ciento, que podría incrementarse hasta el 17 por ciento a finales de año, según los datos aportados por CECAL, que reflejan además un hundimiento de las inversiones en este sector.

La evolución del sector agrario durante el primer trimestre del año se ha visto favorecida por una mejor climatología respecto al mismo periodo del año anterior, aunque el sector ganadero presenta una situación más desfavorable.

CECALE se ha mostrado optimista respecto al sector de la construcción, con un incremento de la licitación oficial durante el primer trimestre del año en la región, cifrada en un 63 por ciento, por debajo sin embargo del incremento registrado a nivel nacional —137 por cien-

to—. En Castilla y León ha decrecido—siguiendo la tónica nacional— el consumo de cemento y energía, así como la producción y matriculación de vehículos, lo que justifica, a juicio de CECAL, el clima de pesimismo entre los empresarios por la desaceleración que sufre la economía, acentuada a partir del segundo semestre de 1992.

La tasa de inflación en la región al finalizar el primer trimestre del año fue del 3,9 por ciento, muy por debajo de la registrada en el mismo periodo del año anterior —6,2 por ciento—. La mejora del IPC se ha debido fundamentalmente a la estabilidad en los precios de los alimentos.

Durante el primer trimestre la tasa de paro en Castilla y León se ha incrementado en todos los sectores excepto en el de servicios.

Niegan la ruptura de las negociaciones con el personal de la campaña contra incendios

Valladolid. (Ical).— La Junta de Castilla y León ha emitido un comunicado a través de la Consejería de Medio Ambiente en el que desmiente que hayan roto las negociaciones con el personal de la campaña contra incendios tal y como afirmaron los sindicatos en rueda de prensa.

El escrito afirma que la Junta siempre ha mantenido un espíritu negociador con las centrales sindicales en este tema y añade que está prevista una próxima reunión de la Mesa General de Negociación sobre las guardias de incendios. El comunicado añade que el Ejecutivo regional

no ha roto ningún preacuerdo "ya que era precisamente lo que se estaba negociando" y recuerda que en la pasada campaña "rompieron las conversaciones los propios sindicatos".

Privatización de montes

La Junta niega que esté "privatizando los montes" por contratar empresas para que realicen trabajos en el bosque y manifiesta que "otros organismos del Estado como el IRYDA también contratan la realización de caminos, y lo mismo hace la Diputación con las carreteras sin que nadie hable de privatización en

estos casos".

Asimismo, el Gabinete regional rechaza las imputaciones de "prevaricación y tráfico de influencias" con directivos de las empresas privadas encargadas de la limpieza de los montes y niegan que en Ordenamiento Jurídico Forestal exista la prohibición expresa de realizar trabajos forestales en verano.

CC OO y UGT afirmaron que el Gobierno regional estaba "haciendo la vista gorda" a las labores de tala que algunas firmas realizaban en verano provocando la extensión de las plagas y el riesgo de incendios.

Fallece una niña de 13 años al incendiarse el vehículo en el que viajaba

Avila. (Ical).— María Angeles García Beltrán, de 13 años de edad, falleció en un accidente de tráfico registrado en la tarde de ayer al incendiarse el coche en el que viajaba tras chocar con el remolque de un camión, según la información facilitada por el Gobierno Civil de Avila.

El accidente de tráfico se produjo en la carretera nacional VI a su paso por el término municipal de la localidad abulense de Espinosa de los Caballeros

cuando un turismo modelo Peugeot 309, matriculado en Cádiz, colisionó contra la parte trasera de un camión que circulaba en el mismo sentido.

A consecuencia del impacto, el turismo se incendió provocando la muerte de María Angeles García y heridas muy graves a los padres de la niña, Ramón García Trigo y María Angeles Beltrán Navas, mientras que la hija menor del matrimonio, Rosa García Beltrán, de nueve años, sufrió heridas graves.

FUTBOL



Plantilla de la G. Segoviana para la temporada 93/94.

JUAN MARTIN

Con 40 jugadores sobre el césped de La Albuera

Baldomero Martín fue claro: "El fútbol no se mantiene del aire, sino del dinero"

"Si el apoyo no llega, mi etapa en el club termina esta temporada"

Con la presencia de 150 espectadores en las gradas, se presentaba ayer la Sociedad Deportiva Gimnástica Segoviana. El acto protocolario dio comienzo a las ocho y media de la tarde, cuando los jugadores de la plantilla del primer equipo y los del filial, en total 39, salían al terreno de juego de La Albuera, por cierto, y como es habitual, en perfectas condiciones. Muchas caras nuevas en el equipo de Tercera División que cuenta con siete nuevas incorporaciones, de acuerdo con la información facilitada ayer por EL ADELANTADO.

JAVIER M. MESA

Una vez presentadas las plantillas, tomó la palabra el presidente de la entidad, Baldomero Martín. Desde el centro del campo, con los problemas ya habituales, año tras año, de la megafonía, instó a sus jugadores a dar lo máximo sobre el terreno de juego, aunque sin olvidarse por supuesto de la aportación de los socios, ya que "el fútbol no se mantiene del aire, sino del dinero". Comentaba también que los jugadores habían venido a la entidad porque se encontraban a gusto y no por cobrar mucho o poco. Se mostró optimista respecto al rendimiento de la plantilla esta temporada e incluso llegó a decir que la Gimnástica Segoviana no es un club de Tercera sino de Segunda "B", pero eso sí, siempre que los segovianos muestren su apoyo a un club con 80 años de historia.

Y repitió lo que tantas veces dijo ya "si ese apoyo no llega mi etapa en el club termina esta temporada". Esta fue la contestación del presidente a los 250 socios que se dieron de baja la pasada temporada, que además provocaron un déficit importante al final de la campaña.

UN FILIAL PROMETEDOR

Muchas caras nuevas en la

presentación del equipo filial, justamente 21 jugadores, de los que cuatro pertenecieron a la plantilla del Monteresma.

Baldomero Martín comentó la posibilidad de que el equipo filial pudiera jugar el año próximo en Preferente, lo que se sabrá en un par de días "ajustando el presupuesto y con el dinero que teníamos previsto gastarnos con el equipo juvenil, el proyecto pudiera salir adelante".

Seguidamente tomó la palabra José Luis García Alvarado que confiaba en hacer una buena campaña e intentar conseguir una de las cuatro plazas que dan derecho a jugar la fase de ascenso.

El capitán del equipo, Jesús Prieto reiteraba las intenciones del entrenador y ofrecía todos los esfuerzos de la plantilla a la afición.

UN BUEN SPONSOR

Por supuesto en una presentación de este tipo, no faltan las noticias y los rumores. Por ejemplo, en una gestión de la junta directiva, se ha conseguido que la firma de ropa deportiva Lotto suministre a la Gimnástica Segoviana material deportivo por un valor aproximado de un 1.200.000 pesetas.

Sobre el jugador Diego Polo, procedente del Adra almerien-



Las nuevas incorporaciones del equipo segoviano.

JUAN MARTIN

se, se comentaba que había recibido ofertas superiores a tres millones de pesetas y que si no las ha aceptado ha sido porque sus estudios los realiza en Madrid, y su amistad con García Alvarado le han llevado a la Segoviana.

También se comentaba que Víctor Pérez Jiménez, jugador procedente de Las Rozas, era una auténtica maravilla, muy rápido y alto y que en realidad venía a Segovia para darse a conocer, pero no se confiaba en que se quedara demasiado tiempo en el equipo.

Tras las palabras de los ya citados, las plantillas de ambos equipos comenzaron un suave

entrenamiento que duró cerca de 45 minutos.

COPA DEL REY: RENUNCIA

Baldomero Martín también explicaba el porqué de la renuncia a jugar la Copa del Rey: "con lo que me voy a gastar en la Copa podría pagar 5 ó 6 desplazamientos. Hay que pagar a jugadores, árbitros, comida, abrir el estadio un miércoles y poner el partido a una hora muy tardía para que acudiera el público, además de hacer el desplazamiento hasta León". Al presidente tampoco le hacía mucha gracia el rival de turno: la Cultural Leonesa de la Segunda "B".

Tampoco el entrenador era

Plantilla de la G. Segoviana para la temporada 93/94

Porteros

CESAR González Bravo, 23 años, G. Segoviana
CHEMA Esteban Blanco, 21 años, G. Segoviana

Defensas

JUAN A. Casado Escobar, 23 años, Monteresma
OSCAR Barreno Dueñas, 20 años, G. Segoviana
Jesús A. PRIETO Prieto, 29 años, G. Segoviana
DAVID González Morcira, 24 años, G. Segoviana
NACHO Rojo Sebastián, 20 años, C.D. Aluche

Centrocampistas

Fco. MAROTO Aragoneses, 24 años, G. Segoviana
BENITO Mayo Herrero, 30 años, G. Segoviana
PAQUITO Rodríguez Luque, 23 años, G. Segoviana
Juan Fco. Martín "CHURRO", 25 años, G. Segoviana
FERNANDO López Puerto, 19 años, C.D. Aluche
Antonio CRESPO López, 22 años, C.D. Aluche

Delanteros

JESUS Collado Naredo, 20 años, G. Segoviana
José M^a PASCUAL Pintos, 25 años, G. Segoviana
VICTOR Pérez Jiménez, 23 años, C.D. Las Rozas
Agustín CUBO Simón, 24 años, C.D. Cuéllar
Diego POLO Polo, 22 años, C.D. Adra
Jugadores del equipo filial que realizarán la pretemporada con el primer equipo:
EUSEBIO de Frutos, 19 años, G. Segoviana, defensa
LUISFER Otero Dueñas, 18 años, G. Segoviana, defensa
CESAR Fuentes Montero, 18 años, G. Segoviana, defensa
DAVID Fernández, 18 años, C.D. Quintanar, delantero

Equipo técnico

José Luis García Alvarado, entrenador
Ramón de Andrés Jubena, secretario técnico
Miguel Angel Gómez Píñilla, delegado

partidario de disputar esta eliminatoria, puesto que ello suponía el tener que adelantar un tanto la preparación de sus hombres de cara a solventar el compromiso. Aunque el encuentro se hubiera jugado como si de un amistoso se tratase, no por esto deja de formar parte de una competición oficial, por lo que el equipo debería haber acelerado su ritmo de entrenamientos, con los riesgos que eso conlleva. La renuncia, por lo tanto, satisfizo a todos.

ATLETISMO

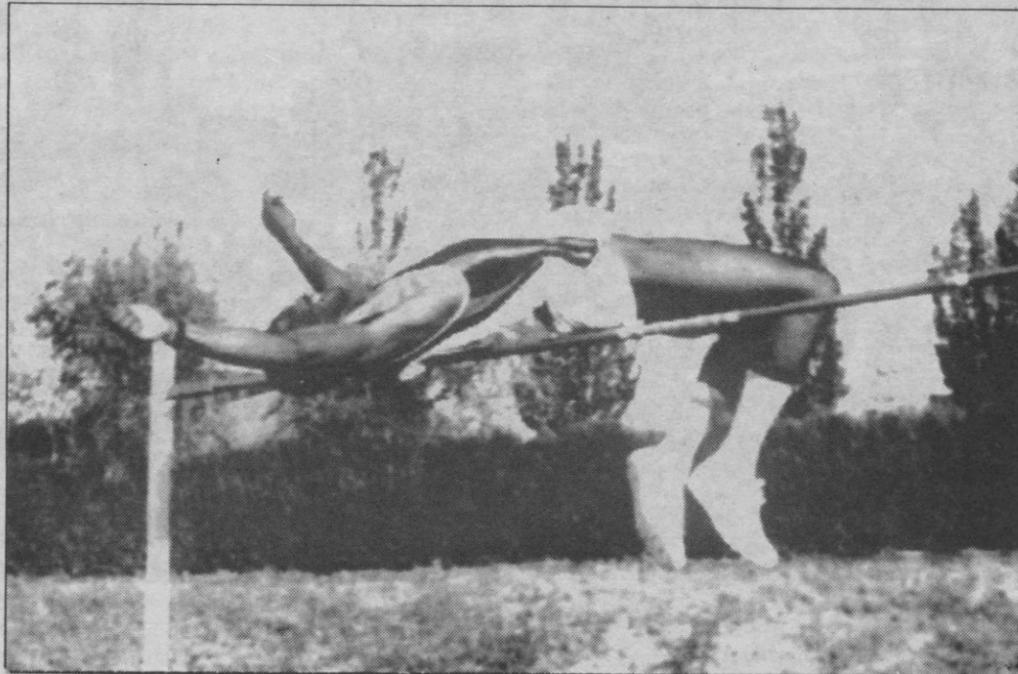
Su salto de 2,45 metros eclipsó al conseguido en longitud por Mike Powell

El cubano Sotomayor batió por segunda vez en Salamanca el récord mundial de altura

El cubano Javier Sotomayor batió ayer por segunda vez en Salamanca el récord mundial de altura y eclipsó, con un portentoso salto de 2,45 metros, el registro de 8,70 en longitud conseguido por el estadounidense Mike Powell, que constituye la mejor marca mundial del año.

Salamanca (Efe).— El record de Sotomayor, unido a las mejores marcas mundiales del año logradas por Powell y por la colombiana Ximena Restrepo (50.37 en 400 metros) y a la plusmarca española de 800 metros a cargo de Luis Javier González colocaron al Gran Premio Diputación de Salamanca al frente de las reuniones españolas.

Los aficionados salmantinos recordaban todavía el júbilo incontenible de Javier Sotomayor, que por entonces contaba veinte años, cuando al atardecer del 8 de septiembre de 1988 se convirtió en plusmarquista mundial en estas mismas pistas del Helmántico. La reunión salmantina dejó aquél año un recuerdo imbor-



Sotomayor en el momento de su poderosísimo salto.

TELEFOTO EFE

rrable en el atleta de Limonar, quien meses después comentaba su predilección sentimental por la ciudad universitaria frente a otras competiciones de mayor renombre.

Sotomayor logró su nuevo récord en cuatro saltos. Empezó en 2,23, continuó con 2,32

y, ya solo en competición, saltó 2,38, siempre al primer intento.

Haciendo signos de aprobación con la cabeza, ordenó que el listón se situara en 2,45 metros. Falló a la primera, pero la barra resistió el roce de su cuerpo en la segunda.

Powell consiguió ayer en Salamanca la segunda mejor marca de su vida (8,70), en un concurso que perdió interés al lesionarse el cubano Iván Pedroso en su quinto salto. Hasta ese momento el norteamericano había mantenido a raya a su joven adversario.

FUTBOL

El Ajax pagará al Milán 730.000 dólares por Rijkaard

Amsterdam (Efe).— El club holandés Ajax pagará al AC Milán apenas 730.000 dólares (unos 100 millones de pesetas) por el traspaso del jugador Frank Rijkaard, publica hoy, miércoles, el diario De Volkskrant.

El futbolista de 30 años regresa así a su equipo de origen, donde jugará dos temporadas, según lo estipulado en el contrato firmado ayer en Amsterdam.

La vuelta al Ajax fue facilitada por la directiva del AC Milán, que accedió a bajar el importe del traspaso a 730.000 dólares, la misma cantidad que pidió el

campeón italiano por el traspaso de Gullit al Sampdoria.

Según la normativa de la Unión Europea de Asociaciones de Fútbol (UEFA), el Milán podría haber pedido entre 4 y 6 millones de dólares por la cesión de Rijkaard.

"Agradezco al AC Milán que pueda volver a jugar en el Ajax. Lo considero un bonito gesto del club italiano", declaró Rijkaard. El centrocampista holandés, 62 veces internacional, había manifestado repetidamente su deseo de volver al club en el que dio sus primeros pasos.

BREVES

FUTBOL.— La Federación Mexicana de Fútbol envió ayer un comunicado en el que informa que el club español Atlético Madrid se niega a prestar al delantero Luis García para un par de encuentros amistosos que planea realizar la selección mexicana de fútbol los dos siguientes fines de semana.

La selección polaca de fútbol derrotó ayer 3-0 a la de España en partido correspondiente a la segunda fase del VIII Torneo Intercontinental Sub-17 que se juega en la capital venezolana.

CICLISMO.— La holandesa Monique Knol ganó la segunda

etapa del Tour de Francia femenino, disputada ayer entre Le Mans y Angers, con 106 kilómetros de recorrido, mientras que la rusa Svetlana Bubenkova encabezó la clasificación general, con un segundo por encima de la ciclista canadiense Clara Hughes.

OLIMPISMO.— Alejandro Rojas Marcos, alcalde de Sevilla, entregó ayer en Lausana (Suiza) a Juan Antonio Samaranch, presidente del Comité Olímpico Internacional (COI), un voluminoso informe sobre la candidatura de dicha ciudad andaluza para organizar los Juegos Olímpicos de Verano del 2004.

HIGARSA

NAVACERRADA, 25 (CTRA. MADRID) TEL. 911 420200 SEGOVIA

De interés para su negocio.

De lunes a viernes, la nueva Daily Family es una trabajadora incansable. De primera. Con todo lo que a usted le interesa: 1.230 Kg. de carga, 75 CV, motor de inyección directa y puerta lateral corredera.



De interés para su familia.

El último modelo de las Combi de Iveco Pegaso, la Daily Family, es el primero para irse de fin de semana con toda la familia. Por sus 6 plazas de máxima comodidad, un maletero donde cabe todo lo imaginable, 4 ventanas deslizantes y las prestaciones y el equipamiento de un turismo.



De interés para su bolsillo.

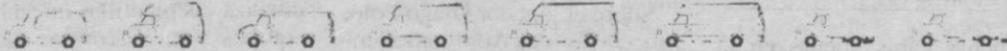
— Por su precio excepcional: 1.800.000 Ptas.
— Por su bajo consumo de combustible.

GRATIS Contrato de Mantenimiento ServiMAS, para tener su Daily siempre a punto. Incluye mano de obra y materiales para el mantenimiento según los periodos oficiales de revisión y cambio de aceite. Sin coste alguno durante 3 años ó 100.000 Km. para toda la Gama Daily: chasis cabina, furgones - furgonetas y Combi; de 7 a 17 m³ de capacidad.

* Todo incluido excepto IVA, matriculación y transporte. También para Furgon simple.

Por sólo:
1.800.000 Ptas.

IVECO
EL GRAN SALTO



UN FENOMENO SOCIAL DE NUESTROS DIAS

Reelegido el secretario general de la OMT

130 gobiernos participan en la Organización Mundial del Turismo

Antonio Enríquez Savignac, mejicano, ha sido reelegido para un segundo mandato de cuatro años como Secretario General de la Organización Mundial del Turismo (OMT), que tiene su sede en Madrid, en la calle Capitán Haya. La OMT es la más destacada organización en el terreno de los viajes y el turismo, cuyo desarrollo y promoción tiene como principal objetivo, como medios para estimular el desarrollo económico y fomentar la paz y comprensión internacionales.

PABLO MARTIN CANTALEJO

La OMT incluye entre sus miembros a 113 de los gobiernos del mundo y a más de 170 miembros afiliados de los sectores de viajes y turismo. La Organización dispone de un Consejo Ejecutivo integrado por 22 representantes de Estados miembros, que son elegidos para mandatos de cuatro años. En este Consejo, que se reúne dos veces al año, están integrados actualmente Argentina, Argentina, Camerún, Canadá, China, Colombia, Egipto, España (que es miembro permanente), Finlandia, Gabón, Grecia, India, Italia, Jordania, Lesoto, Marruecos, Nigeria, Polonia, República de Corea, República Unida de Tanzania, Turquía y Uruguay.

Actividades de la OMT

Las principales actividades de la OMT se centran principalmente en la cooperación técnica, educación y formación, medio ambiente y planificación, facilitación y liberalización, marketing y promoción.

En todos estos campos, los técnicos de la OMT tienen un horizonte amplio en el que pueden desarrollar sus actividades, tendentes a ayudar a los países en la promoción del turismo a sus distintos niveles y escalas.

Cadenas hoteleras

Metidos ya de lleno en este mundo del turismo, al que cada día se da mayor importancia en todos los países, puesto que representa una muy importante

fuerza de riqueza, puedo informar, a título de curiosidad, que en España hay numerosas cadenas hoteleras, en las que se encuentran incorporados un 10,43 por ciento de los 9.603 hoteles existentes en la nación. Son 106 actualmente esas cadenas hoteleras, que engloban a más de un millar de establecimientos de diferentes categorías. A la cabeza de las 25 cadenas más destacadas figura el Grupo Sol-Meliá, con 61.550 plazas, 30.517 habitaciones y 120 hoteles incorporados. La segunda plaza es para Hoteles Husa, con 18.663 plazas, 9.846 habitaciones y 77 hoteles.

Noticia de última hora en este campo es la compra de un nuevo hotel en el Pacífico por el Grupo Barceló. Este Grupo ha adquirido al Gobierno de Nicaragua el Hotel Montelimar, complejo turístico de primera categoría situado en San Rafael del Sur, localidad emplazada a 65 kilómetros de Managua, en el Océano Pacífico. Está en primera línea de playa y dispone de 213 habitaciones en forma de bungalows.



Enríquez Savignac, secretario general de la OMT

ARCHIVO

Actualidad gastronómica

Ya es sabido que la gastronomía forma parte muy activa dentro del concepto general de turismo. De hecho, miles de personas hacen turismo movidos principalmente por la gastronomía, por la atracción de una buena mesa, y de ahí que todo lo relacionado con ella sea de interés para el turista, que puede ir buscando en sus viajes esas buenas mesas donde poder degustar lo más típico y representativo de cada lugar. Dentro de esta línea, puede ser noticia la constitución de una Asociación Nacional de Tiendas Especializadas en Vinos, que cuenta ya con una junta de gobierno y numerosos asociados. Los interesados en el tema pueden contactar con el secretario general, Isidro Moneva, en el teléfono 976-417782 de Zaragoza.

Y ya metidos en el campo de los vinos, factor esencial en una buena mesa, digamos que la familia Torres se ha reunido en Sonoma (California) con motivo de la inauguración allá de su más reciente

bodega Marimar Torres Estate, situada en la viña "Don Miguel", así llamada en memoria del que fuera patriarca de la familia. En esta ocasión se ha presentado el nuevo Chardonnay Marimar Torres Estate 1991, la tercera añada de este vino californiano de la familia.

Ya más de cerca de nosotros está el vino de Rioja, cuya cosecha de 1992 ha sido calificada oficialmente de "buena" por parte del Pleno del Consejo Regulador de la Denominación de Origen Calificada Rioja. Este Consejo Regulador presentará las nuevas añadas de crianza, reserva y gran reserva de sus vinos el próximo mes de octubre.

También es noticia una bodega riojana, porque el vino Siglo Crianza 88, de Bodegas AGE, ha recibido el título de campeón nacional en la categoría de vinos tintos no caros, en los Campeonatos Mundiales del Vino patrocinados por Beverage Testing Institute., celebrado en Chicago.



ARCHIVO

El vino es importante en la actividad turística.

Horno de Juan



Venta el Segoviano

SEGOVIA EN MADRID
con sus especialidades

**Y ASADOS EN
HORNO DE LEÑA**

c/ Joaquín María López, 30
Teléfono 543 30 43
c/ Lope de Rueda, 4
Teléfono 575 69 16



El Saab 9000 Turbo 165 (Aero) Cabriolet.

SAAB AUTOMOBILE

El Saab 9000 Aero, de 2.3 litros

Saab lanza el 9000 Aero equipado con el motor más potente que jamás adoptó el constructor sueco y con unos asientos deportivos completamente nuevos. El Saab 9000 Aero combina la pasión por las prestaciones con la constante preocupación por aumentar la seguridad.

C.P.M.

La creación del Saab 9000

Aero constituye el desafío tecnológico del equipo de ingenieros de Saab. El vehículo está dotado del motor más potente que jamás ha fabricado este constructor automovilístico: un 2.3 litros especialmente preparado y mejorado. Un turbocompresor de mayor tamaño, aumentando el soplado del turbo en un 10% --éste motor apareció por primera vez en el prototipo Saab Ecosport-- que aumenta la potencia

a 225 Cv.; es decir, 25 Cv. más que los modelos 9000 CS o CD Turbo.

Los conductores se benefician también de una óptima capacidad de tracción y de aceleración con un par máximo de 35,6 kgm., a un régimen muy bajo de 1.950 rpm.

Conocido por sus recuperaciones impresionantes a muy bajo régimen, la alta curva de par del Saab 9000 Turbo cons-

tituye una referencia obligada.

El Saab 9000 Aero se beneficia de un sistema Trionic de gestión electrónica del motor mejorado que regula automáticamente e instantáneamente el encendido, la inyección y la presión de sobrealimentación del turbocompresor de forma que garantiza más prestaciones óptimas, un consumo mínimo de combustible y emisiones de gases de escape reducidas. Su precio es de 6.566.400 pts.

La SV 50, el nuevo cachorro de Peugeot

Teniendo en cuenta su imagen fuerte en España y ante el éxito obtenido en nuestro país por la SV 125 (4141 ejemplares vendidos en 1992 y la primera plaza en la categoría Scooters 125 cc.), Peugeot Motocycles lanza ahora en 50 cc. sobre el mercado español: El SV 50.

El SV 50 se ilustra por todos los avances técnicos del momento: Arranque eléctrico, encendido electrónico, motor 49,1 cc. dos tiempos con mezclador aceite, transmisión automática, horquilla telescópica, alojamiento para casco bajo el asiento, de gran capacidad, pudiendo alojar un casco integral, depósito de 8,8 litros situado bajo el piso, consiguiendo una mayor autonomía total al bajar el centro de gravedad, asegurando una estabilidad excepcional.

La SV 50 toma la estética SV: Línea fluida y distinguida, aerodinamismo del tablero para una protección máxima, protector de manos, pequeños parabrisas.



El potente Golf GTi 16v.

vw

Golf GTi 16v, máxima evolución

C.P.

Las siglas GTi adquirieron identidad propia con el nacimiento del Golf hace 16 años. Como uno de los pioneros en la incorporación de una culata de alto rendimiento en vehículos de gran serie, el nuevo Golf GTi 16v aparece como el grado máximo de evolución del modelo, llegando a unos niveles de perfección muy altos.

En el apartado motor, la incorporación de las 4 válvulas por cilindro, técnica en la que VW está muy experimentada, ha dotado al nuevo Golf de una mayor capacidad de respuestas, y el aumento de potencia a 150 CV se traduce en unas recuperaciones, aceleraciones y velocidad máxima sensiblemente superiores. Pero a pesar del aumento de potencia y peso los consumos del vehículo se han reducido en más de medio litro, pasando de los 9 litros del modelo anterior a los 8,4 litros cada 100 km del nuevo Golf GTi 16v.

Estas cifras se consiguen gracias a una gestión electrónica digital de encendido e inyección de combustible capaz de calcular y corregir individualmente el rendimiento de cada cilindro de manera que siempre tenga la mezcla precisa de gasolina y aire.

El nuevo Golf GTi 16v incorpora los nuevos trenes de rodaje "Plus", que impiden cualquier repercusión mecánica de la transmisión sobre la dirección asistida, y barras estabilizadoras transversales en ambos ejes. El sistema de frenos, de 4 discos, incorpora ABS de serie y el control de tracción EDS garantiza en todo momento la motricidad del vehículo repartiendo la tracción en caso de pérdida de la misma en alguna rueda.

Está ya disponible en toda la red de concesionarios VW, en las versiones de 3 y 5 puertas, y puede ser adquirido a un precio final recomendado a partir de 2.775.000 pts.

Nuevos Renault 19 Driver

S.A.

A partir de este mes de julio, la gama de vehículos Renault 19 se enriquece con la llegada de nuevos integrantes que, con un equipamiento atractivo y precio muy ajustado, tratan de polarizar la atención de la demanda en un segmento de muy amplia difusión en nuestro mercado y que, de esta forma, cuenta con nuevas posibilidades de elección.

Dos tipos de carrocerías y dos motorizaciones

La denominación "Driver" ya se utilizó en el mes de agosto de 1991 con un importante éxito comercial. Viene a identificar una serie especial que tratan de polarizar la atención del cliente que accede a los niveles de equipamiento bajos y motorización M1 con un equipamiento atractivo a base de --entre otros elementos-- los reposacabezas plenos, lunas tintadas, limpiaventa trasero (en carrocería de 3 ó 5 puertas) y la incorporación en el tablero de bordo de un elemento muy valorado por el cliente español: El cuenta vueltas.

Con un stripping y decoración propia de esta serie especial, los Renault 19 Driver incorporan unos embellecedores de ruedas "Rafale", decoración con denominación en lado derecho del portón, junquillo cromado en paragolpes delantero y trasero y los colores de la carrocería seleccionados son: Blanco glaciar, azul noche, rojo etrusco, azul egeo, gris tungsteno y gris iceberg.

El interior

En cuanto a su interior, además de los elementos ya comen-



Salpicadero del Renault 19 Driver.

RENAULT

tados (cuenta revoluciones y reposacabezas plenos) incorpora un aparato radio-casete Philips tipo DC501 con fachada extraíble y dos altavoces en el tablero de bordo. En cuanto a nivel de opciones --además de la pintura metalizada-- se proponen las siguientes: Aire acondicionado para las motorizaciones de gasolina (Energy 1.4) como para las de ciclo diesel (1.9D) en cuyo caso se liga la opción a la dirección asistida y reglaje interior de faros.

Los nuevos Renault 19 Driver se ofrecen en dos tipos de carrocerías: De dos cuerpos con 3 ó 5

puertas y de tres cuerpos con cuatro puertas. Y dos motorizaciones que han probado sobradamente una excelente fiabilidad mecánica y robustez: Los motores de gasolina Energy fabricados en Valladolid (80 CV, inyección, catalizador de tres funciones y sonda lambda) y el de ciclo diesel de 1.870 cc. y 65 CV de potencia.

Precios

El Renault 19 1.4 Driver 3p., 1.595.000 pts.; el 1.4 Driver 4p. y el 5p., 1.695.000; los 1.9D 4p. y 1.9D 5p., 1.795.000 pts.

Consejos prácticos

El frío llegará, especialmente por la noche. El frío trae consigo algunas dificultades para el coche, pero todas son salvables, si se previenen. Por supuesto, hay que disponer de una batería en buenas condiciones, y un aceite apropiado o multigrado.

La carburación bien cuidada puede y debe rendir incluso mejor que en el verano, porque las circunstancias son más propicias. Pero no estaría de más regalar al coche con una buena puesta a punto de carburación y encendido.

Miércoles

28

julio

► CALENDARIO

PARA MAÑANA
Jueves 29 de julio de 1993.
Van 210 días, faltan 155.
Sol: De 7,9 a 21,33.

► SANTORAL

Santos: Marta, Hilaria, Faustino, Guillermo.

► FARMACIA DE GUARDIA

Segovia: Hernández López, Santa Teresa de Jesús, 24. (Barrio del Carmen)
Cuéllar: Farmacia Molinero. Hasta el domingo.

► CINE

MULTICINES MIRO: Sala 1: A las 8 y 11 "Una proposición indecente"
Sala 2: A las 8 y 11: "Atrapado en el tiempo".
Sala 3: A las 8,10 y 11,10: "Made in América"

CINE DE VERANO "LOS ZULOAGA": A las 10,45: "Un lugar en el mundo"

Bono Loto

Martes, 27

18 21 22 23

39 Com. 26 Rein. 3 40

Lunes, 26

18 30 34 46 48 49 Com. 7 Rein. 5

Viernes, 23

1 19 25 26 27 44 Com. 45 Rein. 5

Miércoles, 21

5 10 29 42 44 48 Com. 16 Rein. 4

lotería primitiva

Jueves, 22

13 20 23 30 39 47 Com. 34 Rein. 6

Sábado, 24

5 11 17 23 27 33 Com. 37 Rein. 6

ONCE

Martes, 27

37.830

Lunes, 26

48.677

Viernes, 23

63.101

006

Jueves, 22

93.923

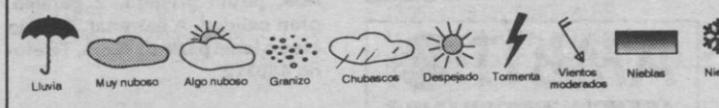
Miércoles, 21

44.317

Lea Vd.

EL ADELANTADO

TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM.MAX.	TEM. MIN.	P L / M ²
Valladolid	33,8	16,0	
León	31,6	16,6	
Zamora	33,6	18,8	
Salamanca	34,0	14,5	
Palencia	32,0	12,0	
Burgos	32,0	10,0	
Soria	32,4	13,0	
Segovia	33,6	18,8	
Avila	33,2	12,4	

TEMPERATURAS SIN CAMBIOS

Hoy, cielos poco nubosos o despejados; temperaturas en ligero a moderado ascenso, con máximas previstas entre 32 grados y 37 grados; vientos de dirección variable, flojos, con calmas.

Mañana, cielos poco nubosos con nubosidad de evolución y probabilidad de chubascos tormentosos vespertinos dispersos, más probables en los sistemas montañosos del sur y este; temperaturas sin cambios, con mínimas previstas para la próxima madrugada entre 12 y 17 grados; vientos de dirección variable, flojos.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

■ EXPOSICIONES

SALA CANONIGOS DE SAN ILDEFONSO

— Oleos. Francisco Bergareche. Hasta el día 15 de agosto.

— Oleos. Javier González-Hontoria. Hasta el 15 de agosto.

— Fotografía. Juan Antonio Marrero Cabrera. Hasta el 8 de agosto.

— Dibujos y grabados. Felipe Giménez de la Rosa. Hasta el 8 de agosto.

REAL FABRICA DE CRISTALES DE LA GRANJA

— Bohemia Cristal. Centro Nacional del Vidrio. Hasta el 1 de septiembre.

— Fundación Centro Nacional del Vidrio. Exposiciones permanentes: Vidrio de La Granja, Vidrio Europeo, Exposición Tecnológica. Horario: miércoles a domingo, de 11,00 19,00 horas, sin interrupción.

Entrada, 300 pesetas. Estudiantes, 200 pesetas. Menores

de 10 años y tercera edad (excepto en grupos), gratis. Visita guiada grupos, incluidos niños y tercera edad, previa reserva, 150 pesetas. Teléfonos 471712 y 471837.

LA CASA DEL SIGLO XV

— Obra gráfica. Joaquín Capa. Hasta el 28 de agosto.

AYUNTAMIENTO DE PEDRAZA

— Oleos y dibujos. Carlos Pons. Durante todo el mes de julio. Abierto sábados y domingos, mañana y tarde, en horario de 11,00 a 14,00 horas y de 16,00 horas a 20,00 horas.

TORREON DE LOZOYA (Obra Social Caja Segovia)

— "Caprichos, Desastres, Tauromaquia, Disparates". Obras originales. Francisco de Goya. Fundación Juan March. Hasta el 15 de agosto.

AYUNTAMIENTO DE NAVAS DE ORO

— Trajes y accesorios típicos de la región dentro de la programación de la Semana Cultural. Hasta el 31 de julio, de 18,00 a 20,00 horas.

LA ALHONDIGA

— Grabados. "Jerusalén en el grabado israelí de los años setenta y ochenta. Hasta el 31 de julio.

PARADOR DE TURISMO

A partir de mañana y hasta el día 29 de agosto, Fernando García "Nano" expone sus obras en la sala de exposiciones del Parador de Turismo. Nacido en Segovia en 1939 es la primera vez que presenta sus dibujos en nuestra ciudad, y cuenta en su haber con una larga trayectoria reconocida por público y crítica. Ha expuesto sus obras en prestigiosas salas de todo el mundo, desde Beirut hasta Tolouse, pasando por Teherán.

En esta última ciudad residió a finales de la década de los sesenta para realizar un retrato del Sha de Persia.

ADEMÁS

ASETRA

La Agrupación Segoviana Empresarial de Transportes (ASETRA) comunica que a través del Gobierno Civil de Segovia se ha tenido conocimiento de una orden del Estado francés, por la que se establece el otorgamiento de subvenciones a los transportistas españoles que hubieran sufrido daños en Francia, derivados de conflictos del orden público. Todo aquel que haya tenido algún contratiempo de los mencionados puede solicitar más información poniéndose en contacto con la agrupación o con el Gobierno Civil de Segovia.

TORNEO LORD WINSTON'S

La Dirección General de Deportes y Juventud de la Consejería de Cultura y Turismo de la Junta se compromete a facilitar a los escolares que lo deseen la asistencia a las competiciones del torneo de tenis Lord Winston's que se desarrollarán entre los días 7 y 15 de agosto en El Espinar.

Todas las delegaciones de tenis están informadas de esta iniciativa de la Dirección General, por lo que los interesados que quieran participar deben dirigirse a estas delegaciones para concretar el número de escolares que desean acudir y las fechas en las que pueden hacerlo. Las visitas tendrán lugar los días 9 y 15 de agosto y podrán presenciar los encuentros de tenis hasta un máximo de 100 escolares. El transporte de los chavales será abonado por la Dirección General. Información: Servicio Territorial de Cultura y Turismo, plaza de La Merced, 12.

LES RECOMENDAMOS

■ CADENA DIAL

La emisora de radio especializada en música española, Cadena Dial de Segovia será inaugurada oficialmente mañana jueves. Para ello se ha organizado una cena, que tendrá lugar en el palacio de La Floresta, a partir de las 20,30 horas.

Posteriormente, a las 23,30 horas habrá una gran fiesta en la terraza "Paraíso". En ella actuarán Miguel Angel, Ana Simón, Mikel Herzog, Los Caravelle y el Nuevo Mester de Juglaría que presentará su nuevo disco "Plaza Mayor". Además y contando con la colaboración de Viajes Skimar se celebrará un sorteo el 20 de agosto.

■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE SEGOVIA

Esta noche y mañana, dentro de la programación de los festivales internacionales, la compañía lírica "María Dolores Travesedo" pondrá en escena "Il Trovatore" de Giuseppe Verdi, una producción de los festivales.

El lugar de la actuación será el enlosado de la Catedral, a las 23, horas.

La música correrá a cargo de la Orquesta Clásica de Madrid bajo la dirección de Mariano Alfonso.

El Coro Monteverdi estará dirigido por Ignacio Guijarro y como primeras figuras actuarán una soprano lírico-ligera, un barítono, un bajo y un tenor.

■ FRANCISCO DE GOYA

El Torreón de Lozoya acoge durante estos días una muestra sobre el genial pintor Francisco de Goya.

"Caprichos, Desastres, Tauromaquia y Disparates" es el título de la muestra, que los segovianos podremos ver, gracias a un convenio puesto en marcha entre la Junta de Castilla y León y la Fundación Juan March, depositaria de la obra que se expone en esta ocasión. La colección de los grabados originales está integrada por 890 de los Caprichos, 80 de los Desastres de la Guerra, 40 de Tauromaquia, y 22 de los Proverbios o Disparates. Hasta el 15 de agosto

Anuncios en
EL ADELANTADOSan Agustín, 3
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL
INSERCIÓNES
DE 9 A 14 HORASOFERTAS EMPLEO
COMERCIALES
INMOBILIARIASRepresenta
en Madrid

ACCION IP

ALQUILERES ▼

ALQUILO piso amueblado en Segovia, agosto-septiembre. Teléfono: 91-6187047.

LOCAL planta calle 220 m², grandes escaparates totalmente instalado, mejor zona comercial. Teléfono: 420886.

ALQUILO piso, cocina amueblada, 4 dormitorios. Teléfono: 436645.

ALQUILO piso sin muebles. Teléfono: 430193.

ALQUILO plaza de garaje, zona Radio Segovia. Teléfono: 433342 (de 2 a 4).

"Ocasión última nave-local comercial"320 m². Nueva a estrenar en El Sotillo - Segovia
Tels.: 42 65 63 - 44 31 05"

ALQUILO piso grande. Plaza Mayor. Teléfono: 430590.

SE ALQUILAN oficinas, sitio céntrico. Informes: Teléfono 437724.

SE ALQUILA piso en Alicante, 2^a quincena julio y agosto. Teléfonos 171089-171753.

ALQUILO nave almacén barata. Tiempo indefinido. Teléfonos 422719 y 441400.

ALQUILO piso sin amueblar, junto Plaza Mayor. 56.000 pts. Teléfono: 434415.

ENSEÑANZAS ▼

LOGOS. Recuperaciones EGB, BUP, COU, FP, Matemáticas, Física, Letras. Grupos reducidos.

LOGOS. Inglés: Sección Adultos y EGB. Cursos por niveles.

LOGOS. Mecanografía Audiovisual. Cursos intensivos.

LOGOS. José Zorrilla, 5. Teléfono 435613.

TRABAJO ▼

¿QUIERE ganar dinero desde casa? Escribanos. Informa gratis INICO. Apartado 1.209 SAN SEBASTIAN.

SE NECESITA cocinero con experiencia. Teléfono 425220.

IMPAGADOS ▼

EL COBRADOR DEL FRAC. ¿Le deben dinero? Llámenos. 983/357611 - 354887.

TRASPASOS ▼

SE TRASPASA local de 125 m. a 50 m. del Acueducto para cualquier clase de negocio u oficina. Telf.: 429509.

OCASION UNICA. Traspaso local Plaza Mayor. 145 m². Dos plantas. Contrato indefinido para cualquier negocio. Renta 55.000 pts. Teléfono: 433010.

SE TRASPASA bar céntrico en San Rafael. 171004.

INMOBILIARIAS ▼

TOVAR: Vende piso, Vía Roma. 3 dormitorios, garaje, 2 baños.

TOVAR: Vende piso, Albuera. 3 dormitorios, gastos centrales, planta 5^a.TOVAR: Vende piso, Bordadores. 3 dormitorios, planta 2^a. Para reformas.

TOVAR: Vende piso, Obispo Quesada. 3 dormitorios. Calefacción individual. Segundo.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlucado Catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: AVD. JUAN CARLOS I. 240 m². 6 dormitorios. 3 baños. Totalmente exterior. Terrazas.HABITAT: OBISPO QUESADA. 137 m². 4 dormitorios. Planta dúplex. A estrenar. Garaje y trastero.HABITAT: JOSE ZORRILLA. 159 m². 4 dormitorios. 2 baños. A estrenar. Calidades nobles. Garaje.HABITAT: OBISPO QUESADA. 150 m². 5 dormitorios. Dúplex. A estrenar. Gastos individuales. Garaje.HABITAT: EZEQUIEL GONZALEZ. 189 m². 5 dormitorios. 3 baños. Magníficas calidades. Infórmese.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



AMBITO. "MERCADO INMOBILIARIO". Reciba gratis en su domicilio, revista de información de pisos, locales y fincas rústicas: compra, venta o alquiler. ¡Pídale! 443033.

**VEHICULOS** ▼

VOLVO 740 TD, Volvo 240 Turbo inyección, Volvo 360 GLE inyección, con AA y extras. Teléfono 140947.

TOYOTA todo terreno Land Cruiser, turbo diesel Intercooler AA. Ruedas a estrenar, seminuevo. 2 años. GUADAMOTOR, S.L. C.O. Chrysler. Ctra. Soria. Teléfono 432261.

VARIOS ▼

SOLEDAD. Horóscopo Tarot. Humano. Tardes. 553123.

DETECTIVES LIBRA, 25 años de experiencia. ¿Duda, sospecha? Llámenos. Vigilancia todas, divorcios, prematrimoniales, bajas fingidas, etc. Rapidez, eficacia. España, extranjero. 5939600.

ELECTRICIDAD RUIZ. Máquinas de coser Singer. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

COMPRAS ▼

COMPRO terreno de 50 hectáreas en adelante, no importa que sea malo, sierra, monte, etc. Precio muy barato. Apartado Correos 220 - Segovia.

COMPRAMOS libros antiguos y modernos. Visitamos a domicilio. Librería Maxtor. 983/305277.

VENTAS ▼

VENDO local comercial en San Vicente Ferrer, 1. Teléfono: 426480.

VENDO casa individual centro Segovia. 280 metros. 4-7 dormitorios, jardín privado, 2 garajes, gran calidad. A estrenar. Acepto piso o local parte de pago. Teléfono 440312.

VENDO plazas de garaje, mejor sitio Albuera. Precio económico. Teléfono 430512.

CARRETILLA elevadora barata. 983/220199.

OCASION. Vendo piso céntrico zona San Millán. 103 metros. Gran calidad. Cocina-offis amueblada. Urge venta. Teléfono: 433001.

VENDO casa para rehabilitar junto Catedral. 3 plantas. 150 metros. Precio 6.000.000. Teléfono: 433010.

VENDO piso frente Estación. 3 dormitorios. Planta tercera (ascensor). Perfecto estado, cocina amueblada. Garaje. Precio 13.000.000. Teléfono: 440312.

LOCAL totalmente acondicionado. 131 m². Vía Roma. Edificio bancos. Tlf.: 444647.VENDO magnífica parcela 2.520 m². Marugán. "Siete fuentes". (91) 5339656. Noche hasta primeros agosto y a partir septiembre.

APARTAMENTO nuevo. Un dormitorio. Muy luminoso. Jardín privado, piscina, tenis. Facilidades de pago. 442522 (horas oficina).

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA
DECIA HACE 50 AÑOS

EL DIESTRO PEPE LUIS VAZQUEZ SE ENCUENTRA FUERA DE PELIGRO

Santander.—El doctor Zorrilla ha levantado hoy el apósito a Pepe Luis Vázquez, cuando se cumplían las cuarenta y ocho horas de la cogida.

Encontró la herida con buen aspecto y ha descartado en absoluto el peligro de la infección.

El diestro presenta hoy la cara totalmente inflamada; desatle al que no concede ninguna importancia el médico. No tiene fiebre, ha comido hoy con buen apetito y alterna en la tertulia de amigos que le visitan en el sanatorio. Puede decirse que Pepe Luis está fuera de peligro.

SUSCRIBASE A

EL ADELANTADO DE SEGOVIA**S.O.S. SUDAN S.O.S. SUDAN S.O.S. SUDAN S.O.S. SUDAN S.O.S. SUDAN**

Más de 3.000.000 de personas han huido de sus hogares y más de 600.000 han muerto a causa de la guerra. Colabora con el plan de emergencia de INTERMÓN para atender a las miles de familias de desplazados que rehacen su vida en zonas más seguras de Sudán.

INTERMÓN continúa con el plan de emergencia y rehabilitación en Somalia y ahora Sudán también requiere nuestra solidaridad.

Donativos: Cuenta "INTERMÓN Emergencia":
"la Caixa" - Ag. 0765 c/c 0200-1154-11

Caja de Madrid - Ag. 1768 c/c 6000-3000-45

(Puedes hacerlo efectivo mediante transferencia bancaria desde tu propio Banco o Caja.)

intermon
FUNDACIÓN PARA EL TERCER MUNDOSi lo prefieres envía este cupón adjuntando un cheque a nombre de INTERMÓN
Alvarado, 12 - 28039 Madrid - Tel. (91) 534 28 20 Adjunto un cheque a nombre de INTERMÓN por un importe de _____ Ptas.

Cumplimenta este cupón y envíalo a: INTERMÓN. Alvarado, 12 - 28039 Madrid.

Nombre y apellidos _____

Domicilio _____

C.P. _____ Población _____

Provincia _____

Teléfono _____ 9313 - 8054

 Envíeme información de los proyectos de emergencia de INTERMÓN en Sudán.



15,00.- TELEDIARIO - 1
15,30.- ABIGAIL
16,20.- YEDRA
17,10.- LINGO
17,40.- JUGUEMOS AL TRIVIAL
18,10.- NOTICIAS
18,15.- TENDIDO CERO. TOROS
20,30.- V
21,25.- COLORIN COLORADO
21,30.- TELEDIARIO - 2
21,57.- EL TIEMPO
22,00.- CODIGO UNO
23,30.- ¡AY, VIDA MIA!
00,30.- DULCE HOGAR A VECES
01,00.- TELEDIARIO - 3
01,15.- CINE DE MEDIANOCHE
"Vuelo de águilas"
03,35.- EL VIEJO POLICIA
04,30.- DESPEDIDA Y CIERRE

Mañana

07,30.- CARTA DE AJUSTE
07,59.- APERTURA Y PRESENTACION
08,00.- PINNIC
11,00.- SIN VERGUENZA
11,30.- POBRE DIABLA
12,30.- NOTICIAS
12,35.- NO ME CORTES
13,30.- GUILLERMO TELL
13,55.- NOTICIAS
14,00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
14,30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR
15,00.- TELEDIARIO - 1
15,30.- ABIGAIL
16,20.- YEDRA
17,10.- NOTICIAS
17,15.- TIEMPO DE CONFLICTOS
18,10.- JUGUEMOS AL TRIVIAL
18,40.- RUTA QUETZAL
19,30.- LOS PEQUEÑOS TOM Y JERRY
19,30.- OBJETIVO INDISCRETO
20,00.- LINGO
20,30.- V
21,25.- COLORIN COLORADO
21,30.- TELEDIARIO - 2
22,05.- EL TIEMPO DEL FIN DE SEMANA
22,10.- EL PRIMI-JUEGO
22,30.- CINE ESPAÑOL
"¿Qué tía la cía!"
24,00.- CINE DE MEDIANOCHE
"Jugadores de ventana"
01,45.- TELEDIARIO-3
02,00.- DIMENSION RAPPEL
03,00.- EL VIEJO POLICIA
04,00.- DESPEDIDA Y CIERRE



15,00.- CIFRAS Y LETRAS
16,30.- SESION DE VERANO (I)
"Lobos del Norte"
18,15.- SESION DE VERANO (II)
"Aguilas"
20,00.- INFORME DEL DIA
20,30.- LOS SUPLEMENTOS
21,00.- PARA NOSOTROS
21,15.- LOS PRIMEROS
21,30.- CHARLIE BROWN
22,00.- ALTA TENSION
23,30.- CERCA DE TI
00,30.- PLANETA ROCK
01,00.- EURONEWS
01,15.- FESTIVAL DE JAZZ
DE SAN SEBASTIAN
03,00.- DESPEDIDA Y CIERRE

Mañana

06,30.- CARTA DE AJUSTE
06,59.- APERTURA Y PRESENTACION
07,00.- EL INFORMATIVO DE LA MAÑANA
10,30.- UNIVERSIDAD DE VECANO
11,30.- EURONEWS
11,45.- DOCUMENTALIA
12,45.- LA PRIMERA RESPUESTA
14,00.- DIME LUNA
15,00.- CIFRAS Y LETRAS
15,30.- GRANDES DOCUMENTALES
16,30.- SESION DE VERANO (I)
"La condesa azul"
18,15.- SESION DE VERANO (II)
"Aguilas vuelo a ciegas"
20,00.- BALONCESTO
21,30.- PARA NOSOTROS
22,00.- LA NOCHE DE ... PAUL NEWMAN
"El zoo de cristal"
00,15.- FUTBOL
Twente de Holanda - F.C. Barcelona
01,45.- CINE CLUB "Nazarín"
03,15.- DESPEDIDA Y CIERRE



Antena 3 Televisión

15,00.- NOTICIAS
15,30.- TELECINE
17,15.- COSAS DE CASA
17,45.- LA MERIENDA
18,30.- NUEVOS POLICIAS
19,30.- EL EQUIPO A
20,30.- NOTICIAS
21,00.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA
22,00.- CINE
"Elvira"
23,45.- CINE DE NOCHE
"Los chicos de al lado"
01,15.- NOTICIAS
01,30.- CINE DE MADRUGADA
"Sebastian y Sparrow"
03,15.- CIERRE DE EMISION

Mañana

06,30.- RODILLO DE PROGRAMACION
07,00.- LA MUJER SHERIFF
07,30.- MI BELLA GENIO
08,88.- VACACIONES ANIMADAS
09,45.- BONANZA
10,30.- LA DAMA DE ROSA
11,15.- SANTA BARBARA
12,00.- ESTO SE ANIMA
13,00.- PIPI CALZASLARGAS
13,30.- SALVADOS POR LA CAMPANA
14,00.- EL PRINCIPE DE BEL AIR
15,00.- NOTICIAS
15,30.- TELECINE
17,15.- COSAS DE CASA
17,45.- LA MERIENDA
19,30.- EL EQUIPO A
20,30.- NOTICIAS
21,00.- VIGILANTES DE LA PLAYA
22,00.- LO MEJOR DE
FARMACIA DE GUARDIA
22,30.- EL PELICULON
00,15.- EN EL CALOR DE LA NOCHE
01,15.- NOTICIAS
01,45.- KICKBOXING
02,15.- CINE DE MADRUGADA
04,00.- CIERRE



15,30.- TARDE DE CINE
"Personals"
17,25.- APARTAMENTO PARA TRES
17,55.- CINE ESPAÑOL
"Casa Flora"
19,45.- PAPA COMANDANTE
20,10.- LA RULETA DE
LA FORTUNA
20,45.- TELECUAPON
21,10.- PRIMER AMOR
22,00.- CINE CINCO ESTRELLAS
"Conan el Destructor"
00,05.- OTRA DIMENSION
01,20.- ENTRE HOY Y MAÑANA
01,50.- PLAYBOY
02,20.- CAMINO DEL INFIERNO
03,10.- F.B.I.
04,00.- CIERRE DE
PROGRAMACION

Mañana

06,30.- AVANCE DE PROGRAMACION
06,35.- ENTRE HOY Y MAÑANA
07,00.- DESAYUNA CON ALEGRIA
09,40.- ARNOLD
10,10.- LA MUJER PROHIBIDA
11,00.- TOPACIO
11,35.- MATINAL DE CINE
"Doctor me gustan las mujeres"
13,25.- VEN A CANTAR
14,00.- LA CASA DE
LA PRADERA
14,55.- ENTRE HOY Y MAÑANA
15,30.- TARDE DE CINE
"Angustia criminal"
17,25.- APARTAMENTO PARA TRES
17,55.- CINE ESPAÑOL
"Operación Mata-Hari"
19,45.- PAPA COMANDANTE
20,10.- LA RULETA DE LA FORTUNA
20,45.- TELECUAPON
21,10.- PRIMER AMOR
22,00.- CINE
"Tras el corazón verde"
00,05.- HISTORIAS DE LA CRIPTA
(Cap. 3)
00,35.- CONTACTO CON TACTO
01,20.- ENTRE HOY Y MAÑANA
01,50.- PRESSING FUTBOL
Milán - Sampdoria-Udinese
04,20.- CINE
"El cobarde del condado"



15,00.- CINE: UNA FLOR SALVAJE
16,32.- CINE: CASADO CON TODAS
18,01.- LA LIGA EN CASA
19,35.- DIBUJOS ANIMADOS
20,00.- AVANCE. REDACCION
20,05.- LOS 40 PRINCIPALES
20,30.- ALF
21,00.- PADRES FORZOSOS
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA
21,30.- REDACCION. NOTICIAS
21,54.- INFORMACION DEPORTIVA
22,00.- DON JUAN EN LOS INFIERNOS
23,32.- CINE: UN PARAGUAS PARA TRES
00,58.- 24 HORAS
01,51.- LA VIDA DE BRIAN
03,21.- CINE: LIMPIANDO WALL STREET
03,50.- CIERRE

Mañana

08,00.- ABC WORLD NEWS
08,30.- "DESPIERTA PEQUE Y AL LORO"
09,00.- VIDEOMINUTO
09,52.- REDACCION. NOTICIAS
10,00.- "YO, LA PEOR DE TODAS"
11,44.- "MILLONARIO AL INSTANTE"
13,35.- LOS 40 PRINCIPALES
14,00.- REDACCION. NOTICIAS
14,05.- "LOS CHICOS DE BEVERLY HILLS"
14,30.- "LA PANDILLA PLUMILLA"
15,00.- CINE: "LABIOS ARDIANTES"
17,06.- DOCUMENTAL
18,00.- CINE: "SPOTSWOOD"
19,35.- DIBUJOS ANIMADOS
20,00.- AVANCE. REDACCION
20,05.- LOS 40 PRINCIPALES
20,30.- TELECOMEDIA: "ALF"
21,00.- "PADRES FORZOSOS"
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA
21,30.- REDACCION. NOTICIAS
21,54.- INFORMACION DEPORTIVA
22,00.- "AMBICION SIN ESCRUPULOS"
23,36.- "PENSAMIENTOS MORTALES"
01,15.- CINE: "LA AMBULANCIA"
02,47.- CINE: "EL PLACER DE MATAR"
05,16.- CIERRE



TELEMADRID

15,00.- EL INSPECTOR GADGET
15,30.- CINE: PROGRAMA DOBLE
"Dioses de bambú,
hombres de hierro"
17,20.- "Espejos"
19,20.- LA BANDA
19,55.- OLE TUS VIDEOS II
21,00.- TELENOTICIAS
21,30.- EN ACCION
21,40.- EL BALCON DE MADRID
22,15.- EL SUBYBAJA
23,45.- BRIGADA ESPECIAL
00,35.- PUERTA DEL SOL
01,05.- TELENOTICIAS
01,20.- CINE: SALA DE MADRUGADA
"Listo para matar"
03,00.- INFORMACION CULTURAL

Mañana

08,25.- PALO Y ASTILLA
08,45.- A SABER
09,15.- VICTOR: CURSO DE FRANCES
09,30.- DALLAS
10,20.- AVANCE INFORMATIVO
10,25.- ESPANTAPAJAROS Y LA SEÑORA
KING
11,20.- PUERTA DEL SOL
11,45.- BUMBU
11,55.- FUERZA G
12,20.- COOL MC COOL
12,45.- LAS TORTUGAS NINJA
13,10.- JAMES BOND JUNIOR
13,35.- LA BOLA DEL DRAGON Z
14,00.- TELENOTICIAS MADRID
14,30.- TELENOTICIAS
14,55.- EL TIEMPO
15,00.- EL INSPECTOR GADGET
15,30.- ULYSSES 31
16,00.- LA PANTERA ROSA
16,10.- LOS CASOS DEL PADRE DOWLING
17,10.- CINE: PROGRAMA DOBLE
21,00.- TELENOTICIAS
21,25.- EL TIEMPO
21,30.- EN ACCION
21,40.- JUSTICIA CALLEJERA
22,40.- CINE: UNA DE ACCION
00,45.- BRIGADA ESPECIAL
01,35.- TELENOTICIAS
01,50.- CINE: SALA DE MADRUGADA
03,25.- INFORMACION CULTURAL
DE LA CAM

PEQUEÑA PANTALLA

AVENTURAS

LOBOS DEL NORTE (LA 2. 16,30).— Hubo un tiempo en que los ricos ríos de Alaska estaban plagados de salmones, lo que constituía una de las principales riquezas del territorio. Sin embargo, atraídos por esta ganancia fácil, llegaron a la

región auténticos depredadores, conocidos con el sobrenombre de "los lobos del norte". Estos hombres se apoderaron de los cepos preparados por los pescadores que allí estaban viviendo, dejándoles sin medios de subsistencia.

AVENTURAS

AGUILAS. LA MITAD DEL CIELO ★★ (LA 2. 18,25).— Zucchi y Coleman piden permiso al coronel con el fin de organizar una fiesta de fin de curso a petición de los jóvenes. El coronel llama a la directora

de Garbo para invitarles a la fiesta. Durante una prueba de vuelo, Rossetti recibe la orden de suspender la misión y volver a la base, lo que alegra a Zucchi, ya que en estos momentos no tiene rival.

DRAMA

DON JUAN DE LOS INFIERNOS ★★★ (CANAL+. 22,00).— Don Juan de Suárez es un hombre ya viejo, que ha conseguido sacarle a la vida todo aquello que esperaba. Pese a su edad, todavía se encuentra bien y con ánimo de intentar vivir al

máximo los últimos años de su vida, junto a su fiel criado y colaborador Esgaranel. Entretanto, el reinado de Felipe II está agonizando y el imperio español está cayendo en decadencia sin que nada pueda hacerse para remediar la situación.

DRAMA

VUELO DE AGUILAS ★★ (TVE-1. 01,15).— La fuerza aérea de los Estados Unidos necesita formar pilotos de combate, siendo los cursos muy duros y exigen-

tes. Tres jóvenes, entre muchos otros, comparten pruebas y ejercicios y los ratos de descanso, en los que también disfrutan de fuertes emociones.

★★★★ Excepcional. ★★★Muy buena. ★★Buena. ★ Pasable.



14,30.- REDACCION 21.
INFORMATIVO EN DIRECTO
15,00.- SERVICIO SEGOTEX.
INFORMACION LOCAL
22,00.- FIESTA BRAVA
22,30.- PANTALLA ABIERTA
23,00.- REDACCION 21.
INFORMATIVO EN DIRECTO
23,30.- SERVICIO SEGOTEX.
INFORMACION LOCAL

Mañana

08,00.- SERVICIO SEGOTEX.
INFORMACION LOCAL
13,00.- SUGAR 21
Musical
13,30.- PISTONES
Programa deportivo sobre el mundo del motor.
14,30.- REDACCION 21.
INFORMATIVO EN DIRECTO
15,00.- SERVICIO SEGOTEX.
INFORMACION LOCAL
22,00.- PISTONES
22,30.- REDACCION 21.
INFORMATIVO EN DIRECTO
23,00.- SERVICIO SEGOTEX.
INFORMACION LOCAL

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

A las 8,00 y 11,00:
"Una proposición indecente"
¡La película más esperada en España!

SALA 2

A las 8,00 y 11,00:
"Atrapado en el tiempo"

SALA 3

A las 8,10 y 11,10:
"MADE IN AMERICA"
SONIDO DOLBY STEREO

LOS ZULOAGA CINE DE VERANO

"Un lugar en el mundo"
A las 10,45 de la noche

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

BURBUJAS

BUSCABAN UN AVISPERO Y ENCONTRARON BOMBAS

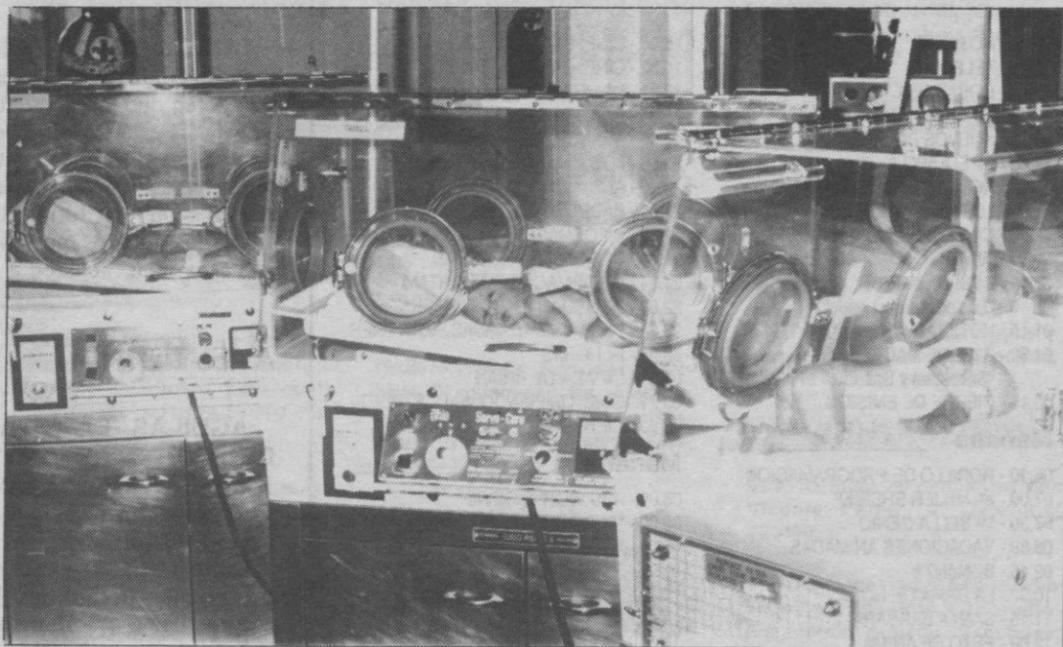
Un equipo de bomberos descubrió 382 proyectiles de gran tamaño de la Segunda Guerra Mundial enterrados en la arena de una playa a la que había acudido para destruir un avispero. El sorprendente hallazgo se produjo cuando los ocupantes de un camping situado al borde de la playa mediterránea de Serignan (Francia) llamaron a los bomberos para que destruyesen un avispero oculto en la arena.

Los bomberos escarbaron en la zona indicada y encontraron cuatro proyectiles de gran calibre, aunque desactivados. Al cabo de cuatro horas, cuando dieron por terminada la tarea, habían desenterrado otros 378, también desactivados. De paso, los bomberos destruyeron el avispero que había motivado su intervención y los turistas volvieron a disfrutar de la playa.

GAITAS EN LA GUARDIA REAL

El Rey Don Juan Carlos durante su estancia este fin de semana en Compostela, con motivo de la celebración del día del Apóstol, expresó sus deseos de incorporar la gaita a la Guardia Real, en una entrevista mantenida con Xosé Luis Baltar, informó la Diputación de Orense.

MISCELANEA



Las vitaminas reducirían hasta un 50 por ciento el número de bebés que nacen con defectos.

A.S.

Es el descubrimiento médico más importante de la última parte del siglo

Las vitaminas durante el embarazo reducirían los nacimientos difíciles

Aumentar el porcentaje de vitaminas que comen las mujeres durante el embarazo reduciría en un 50% el número de bebés que nacen con defectos a un costo mínimo, según médicos estadounidenses.

Washington (Efe).— "Es el descubrimiento médico más importante de la última parte del siglo XX", declaró el doctor Godfrey Pakley, director de la división de nacimientos defectuosos del Centro Nacional de Control y Prevención de las Enfermedades, de Atlanta.

Pakley y su colega Judith Hall, especialista de la Universidad de Columbia Británica, aseguran que aumentar el porcentaje de ácido fólico en los cereales que comen las mujeres embarazadas reduciría drásticamente

los bebés con defectos de nacimiento. El ácido fólico, un componente del complejo vitamínico B, se encuentra, por ejemplo, en frutas, hígado, leche y guisantes, y no presenta ningún riesgo aunque se tome en grandes cantidades. El único riesgo es que el ácido fólico hace más difícil detectar una dolencia conocida como anemia perniciosa, causada por falta de vitamina B-12, y que puede provocar daños irreparables en el sistema nervioso y en el cerebro de los recién nacidos.

En noviembre, la Agencia para la Alimentación y Drogas de EE.UU. dijo estar analizando cómo reforzar los cereales y productos derivados de ellos con ácido fólico, pero hasta el momento no ha fijado los niveles mínimos. Hall advirtió que si la Administración no obliga a reforzar estos productos con altos niveles de ácido fólico no se verá reflejado en una reducción de los bebés con defectos de nacimiento. Otras investigaciones también han demostrado que la toma de ácido fólico en las primeras semanas de un embarazo previene determinadas enfermedades, entre ellas una que afecta a los tubos nerviosos que unen el cerebro con la médula espinal.

● Hemos encontrado el remedio infalible para roncar a pierna suelta en madrugadas de insomnio, pero advertimos que este cóctel explosivo tiene efectos secundarios probablemente irreversibles: mezcle con la homigonera las tediosas trivialidades de los boletines oficiales, añada unas gotitas de diarrea mental, haga acrobáticos malabarismos informativos sin perder el equilibrio ni derramar esa copa fantasía y, desprendiéndose de escrúpulos, conecte la batidora de picar criadillas. Culmine esta bazofia con tropezones de morro en salsa rosa y duerma la indigestión con cucharadas de bicarbonato. Sólo un anuario podría superar la acidez de estómago.

● Se nos cayeron los sombreros y nos quedamos "pasmaos" tras leer el siguiente comentario en un rotativo madrileño: "Ha causado asombro la decisión del Ayuntamiento de Segovia, cuyo titular es Ramón Escobar, del PP, de contratar como figuras de las fiestas de la localidad a los cantantes Joaquín Sabina y Ramoncín, de reconocida afinidad comunista y socialista, respectivamente, quienes en la pasada campaña se dedicaron a pedir el voto para IU y PSOE. Escobar, con un trasnochado complejo de progresismo, y la diputada Loyola de Palacio, que debió intervenir y no lo hizo, han ofendido a los artistas que apoyaron al PP. A muchos de ellos, cuando sean requeridos por Aznar en la próxima campaña electoral, le contestarán: "Llamad a Ramoncín, que es al que luego le dais las galas".

HOY NO ES FIESTA

El puente de Portugalete cumple 100 años

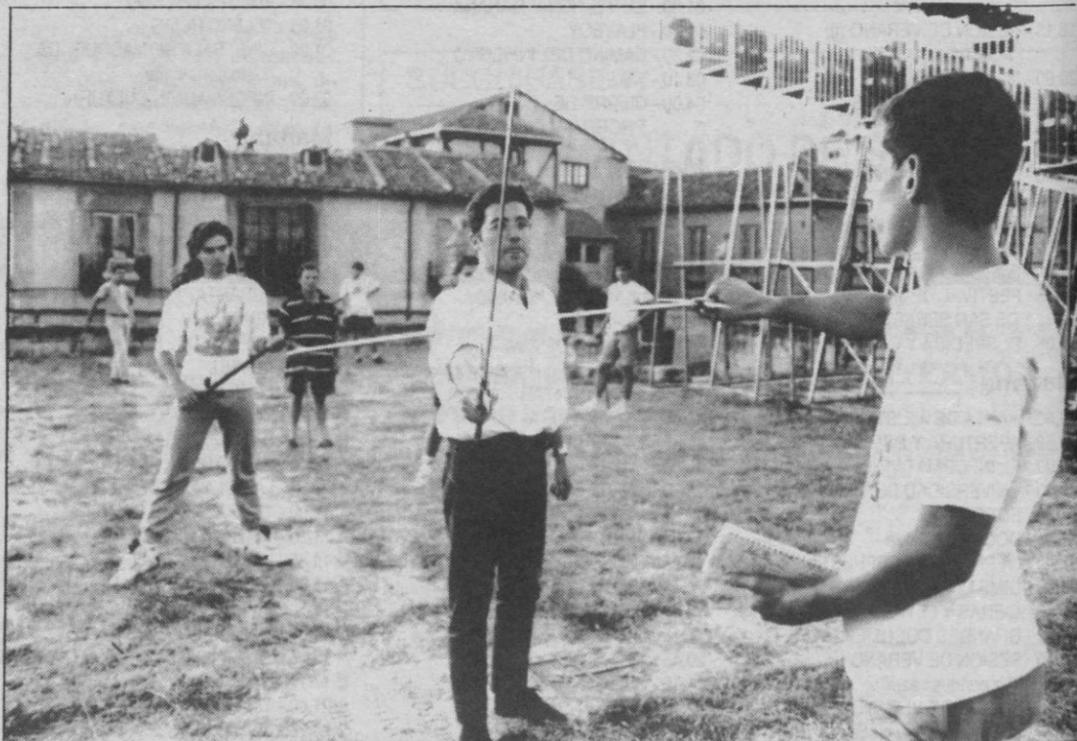
Bilbao (Efe).— Vizcaya celebra hoy el centenario de la construcción del Puente Vizcaya o puente de Portugalete, que como indican las canciones populares es "el mejor puente colgante y el más elegante". El Puente Vizcaya, diseñado por el arquitecto Alberto de Palacio, es el primer puente trasbordador que se construyó en el mundo y el único que sigue funcionando como un "dinosaurio vivo", según Jose Ignacio Uruñuela, quien ha escrito recientemente el libro "El Puente Vizcaya en su primer centenario".

El Puente Colgante, de Portugalete o Vizcaya, es desde su construcción una obra emblemática para todos los vizcaínos, reflejo del poderío industrial de otros tiempos mejores. Proyecta-

do en 1885 por Alberto de Palacio, el puente se construyó en 1.024 días entre 1890 y 1893, su constructor fue Ferdinand Arnodin y Santos López de Letona quien lo financió. Pocos días después de su inauguración, "La Chata", la infanta Isabel de Borbón, se trasladó hasta Bilbao con la única intención de visitar el puente, y tal fue el entusiasmo que le causó la barquilla móvil que repitió el viaje seis veces.

En sus 100 días de existencia, sólo estuvo sin prestar sus servicios durante cuatro años de la guerra civil, cuando un comando del batallón Malatesta dinamitó los anclajes de sustentación de las torres de la margen derecha, y durante unas horas un día de 1990 debido al fuerte viento que soplabla.

VISTO Y NO VISTO



LOS ULTIMOS "TOQUES".— Los componentes de la Compañía Lírica de María Dolores Travesero están dando los últimos "toques" a la representación que ofrecerán esta noche en el enlosado de la Catedral de la ópera de G. Verdi, "Il Trovatore". Parte de los ensayos realizados ayer se han centrado en perfeccionar los enfrentamientos de arriesgados "espadañines". La oportunidad ha sido aprovechada por más de un segoviano, ansioso de mostrar sus habilidades caballerescas.— (Foto: J. Martín).

Cinco mil ganaderos de la región se ven afectados por la demora del MAPA

El director general de Agricultura critica el retraso en la adjudicación de las cuotas lácteas

El director general de Agricultura, Oscar Reguera, critica la falta de información por parte del Ministerio de Agricultura sobre la asignación de cuotas lácteas y la demora en la resolución de los recursos presentados por los ganaderos —unos cinco mil en toda la región—. En Castilla y León aún faltan por asignar 41.000 toneladas de leche de las 752.000 concedidas.

Valladolid. (Ical).—El MAPA se comprometió en su día a resolver dichos recursos antes del 15 de julio. Este ha sido uno de los asuntos abordados en la reunión que han mantenido el director general de Agricultura y los representantes de las organiza-

ciones profesionales agrarias. En este encuentro, de contenido meramente técnico, se ha realizado un análisis de la situación actual en el sector y la distribución de las ayudas procedentes del FEOGA-Garantía.

Reguera ha informado a las

OPAS sobre el número de solicitudes presentadas para acceder a las distintas ayudas, los plazos de pago previstos, o las inspecciones realizadas en las peticiones de ayudas a superficies de cultivos herbáceos.

El director general de Agricultura espera que una vez firmado el convenio con el MAPA sea la propia Junta la que gestione las ayudas procedentes de Europa a través del FEOGA, cuya cantidad el año pasado superó los 30.000 millones de pesetas.

Según datos facilitados por la Unión de Campesinos de Castilla y León, el año pasado las primas de ovino y caprino alcanzaron los 13.000 millones, para el girasol se destinaron 17.000 millones, y el resto se distribuyó entre primas para vacas nodrizas y vacuno de carne.

Este año se incluye además el concepto de ayudas a superficies. El cambio del ecu para este capítulo se fijó el día 1 de julio en 182,744 pesetas.

La Junta convoca las ayudas para la reforestación

Valladolid. (Ical).— La Junta de Castilla y León ha convocado ayudas para el fomento de las inversiones forestales en explotaciones agrarias con un presupuesto total de 1.988 millones de pesetas.

Estas ayudas, cuya convocatoria apareció ayer publicada en el Boletín Oficial de Castilla y León, deberán solicitarse antes del próximo 30 de septiembre en los servicios territoriales de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio.

Los destinatarios de estas subvenciones son, además de las explotaciones agrarias, las entidades locales y grupos de propietarios de quienes se solicitan en común tareas como plantaciones forestales, mantenimiento de plantaciones, prevención de incendios, limpiezas, podas y fertilizaciones.

Los titulares de estas fincas agrarias recibirán una cantidad de dinero distinta en función de la ayuda que soliciten, del tipo de trabajo que vayan a realizar, la extensión del terreno y los puntos de agua, entre otros factores.

De los fondos totales asignados, el 75 por ciento proviene del FEOGA y el 25 por ciento restante del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación y la Junta de Castilla y León, a partes iguales.

Finaliza en Zamora el primer curso de oficios para presos

Zamora. (Ical).— Catorce reclusos de tercer grado que cumplen su condena en la prisión de Zamora recibieron ayer por la mañana el diploma acreditativo de superación del curso impartido por la Casa de Oficios Viriato, acto que sirvió para clausurar las clases formativas del primer proyecto de estas características implantado en España como vía de reinserción social de presos.

Un total de 26 internos ha participado en el ciclo, que ha durado un año completo, dividido en cuatro meses de lecciones teóricas y ocho de clases prácticas. La actividad se ha centrado en cursos de jardinería, siembra y plantación en vivero de pinos, alcornoques y robles que se asentarán más tarde parques y zonas forestales.

El plan ocupacional ha sido promovido por el Ayuntamiento de Zamora y la Dirección General de Instituciones Penitenciarias, que han aportado dos millones de pesetas cada uno, así como el INEM, que ha subvencionado la Casa de Oficios con 21 millones de pesetas por encontrarse dentro de los programas de formación.

La experiencia pionera realizada en Zamora permitirá extrapolar la iniciativa a otros penales.

La mayor alegría de tu vida

Sorteo 31-1 ESTE JUEVES 29/7/93
261 MILLONES

Sorteo 31-2 ESTE SABADO 31/7/93
554 MILLONES

JUEGA EN AMBOS BOTES CON EL BOLETO SEMANAL

lotería primitiva
Jueves y Sábados

CONOCER MUNDO

Los castellano-leoneses no renuncian a viajar lejos de su residencia habitual

La paga extra aminora la crisis del turismo y el efecto de las devaluaciones

Se prevé un crecimiento del 4%, aunque la tasa es negativa en Segovia

Ni la crisis económica consigue que los ciudadanos se queden en casa durante los meses clásicos de vacaciones. Según todas las fuentes consultadas por Ical, los desplazamientos veraniegos no disminuyen en términos generales por difícil que sea la situación que está atravesando el país. No se trata solamente de los viajes a la casa del pueblo, o a la de un amigo o familiar —que no supone un desembolso importante—, sino de los que conllevan un gasto considerable.

ORLANDO GARCIA (ICAL)

Sigue habiendo desplazamiento vacacional, por tanto, aunque la clase media afine hacia posibilidades más baratas. La hebilla del cinturón se ha estrechado y, a pesar de no privarse del merecido asueto vacacional, se miran con lupa las condiciones del viaje, estancia hotelera, días de permanencia, servicios incluidos en la oferta, garantías que ofrece la compañía y, por supuesto, precios.

Es cierto que en nuestro país no existe una excesiva conciencia sobre los derechos del consumidor pero cuando el bolsillo aprieta entra en juego toda la perspicacia de la que somos capaces para hacer lo mismo —más o menos— pero con menos dinero.

Cabe recordar, en este sentido, el récord de movimiento de vehículos que se batió en la Semana Santa pasada y la airada crítica posterior del propio presidente del Gobierno, Felipe González, a los que se empeñaban en afirmar que nos encontrábamos ante la peor crisis económica de la segunda mitad de siglo.

Pero dejando aparte interpretaciones más o menos interesadas, lo cierto es que la actitud habitual del público al afrontar la situación de crisis se manifiesta de dos formas. Según el presidente de las Asociaciones de Agencias de Viajes de Castilla y León, Manuel Cantalapiedra, o reducen el número de días de permanencia en el destino vacacional o escogen viajes más baratos.

La mezcla de ambas opciones está reservada para los que se ven obligados a practicar en sus economías domésticas un "duro ajuste presupuestario", y hacia ellos están dirigidas las superofertas, reclamo en condiciones muy asequibles.

Otra de las tendencias que se observan, según Cantalapiedra, es la mayor precipitación en las reservas de los viajes. "Insistimos continuamente en que es aconsejable programar con una antelación suficiente el viaje —señala—, ya que de esta forma nosotros podemos organizar



Eurodisney es un lugar elegido para pasar las vacaciones tanto por los mayores como los pequeños.

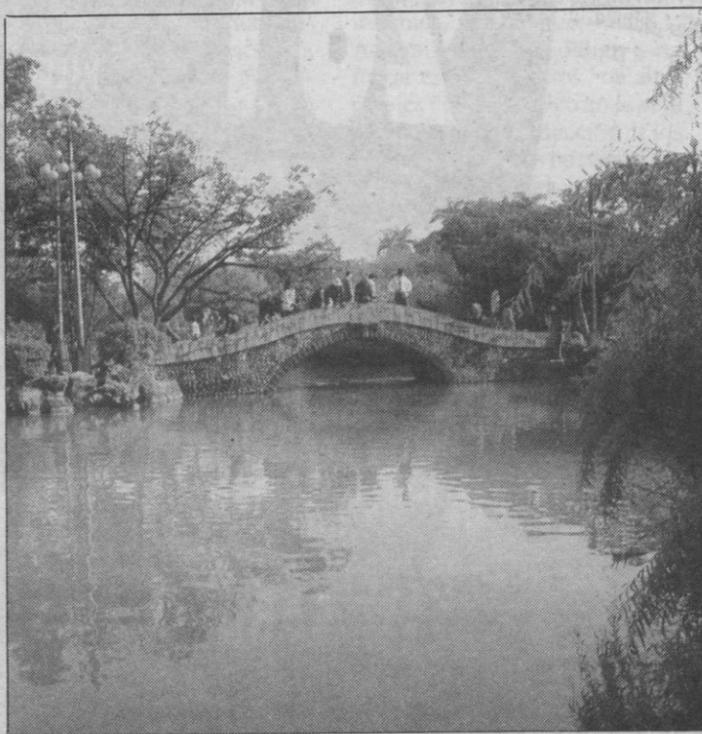
todo con más garantías de éxito y el cliente evita encontrarse con la desagradable sorpresa de tener que quedarse en su ciudad e improvisar un viaje alternativo. Pero la verdad es que sólo pocos días antes del viaje es cuando se tramita la mayor parte de las reservas".

Cantalapiedra minimiza el efecto revulsivo del "Xacobeo'93" en los viajes hacia Galicia. "La mayor parte de la gente —puntualiza— se traslada a esa región con medios de locomoción y perspectiva de alojamientos por su cuenta, a lo que cabe unir un cierto efecto disuasorio porque aprovechando el tirón turístico los precios de aquel sector hotelero han subido bastante".

El presidente de las agencias de viaje de Castilla y León reconoce su propio desconcierto a la hora de determinar los destinos más habituales. "No se puede decir que haya tendencias resaltables de año en año. Depende de las condiciones coyunturales que ofrezca cada compañía y cada zona", explica.

Por otra parte, las compañías aéreas entablan entre ellas una competencia cada vez más feroz que, por ejemplo, permite desde hace años volar a Nueva York por una módica cantidad de dinero. Estas empresas, además de utilizar todos los mecanismos a su alcance para reducir costos, realizan cada vez más escalas para obtener la máxima rentabilidad del desplazamiento, en una práctica denominada "pata vacía".

Otros objetivos geográficos abundantemente reclamados son París, El Cairo y Estambul, y no es extraño encontrar en mu-



La población joven viaja más a la India, China o Tailandia.

chas de estas ofertas lo que se llama "overbooking" o viaje completo. En territorio nacional, las islas Canarias y Baleares no pierden su condición de zonas predilectas de muchos españoles y extranjeros para pasar sus vacaciones.

Exotismos en charter

De todas formas, los españoles de hoy tienen una formación cultural y por tanto unas exigencias de aventura muy diferentes a las de sus padres, y hay que resaltar la diversificación creciente que se produce en las preferencias viajeras. Dejando aparte el juvenil Interrail, el sector de población comprendido entre 25 y 45 años va más a

India, China o Tailandia que a los pueblos de la Castilla profunda donde abrazar orígenes.

El presidente de la Federación Española de Agencias de Viajes (FEAV), Jesús Martínez Millán, señala que el cobro de la paga extra de verano sigue suponiendo un pico en las reservas de viajes, "lo que indica que la crisis y las devaluaciones de la peseta no están haciendo en 1993 el daño que provocaron a este sector la Expo y los Juegos Olímpicos".

Su razonamiento no es paradójico sino profesional, ya que los que recurren a las agencias es porque van a utilizar el avión, y el año pasado los traslados a Barcelona y Sevilla se realizaron en

Consejo regional

O.G.

A pesar de los buenos augurios del presidente de la FEAV, los empresarios de este sector en la región no son tan optimistas con sus perspectivas.

El pasado 8 de julio mantuvieron una reunión con el director general de Turismo de la Junta, José Luis Carbajo del Egado, y consiguieron su compromiso de reestructurar el Consejo Regional de Turismo Sectorial y posibilitar la incorporación del Consejo Sectorial de Turismo de la Confederación de Empresarios de Castilla y León (CECALE) en este organismo institucional.

El secretario general de esta asociación empresarial destacó ese día que uno de los puntos más importantes acordados en la reunión fue la línea de ayudas para restaurantes y agencias de viajes y el compromiso de la Consejería de Turismo para incluirlos en los presupuestos de 1994.

Javier Alonso añadió que debería establecerse en Castilla y León una comisión de arbitraje similar a las que existen en otras comunidades del Estado para solucionar los conflictos entre usuarios y agencias de viaje. La buena imagen del sector está en juego.

El sector hostelero puso sobre la mesa en esa cita con la Junta el intrusismo profesional y la competencia desleal que, a su juicio, padecen desde entidades que actúan como empresas de turismo sin serlo. En este tema, Carbajo del Egado se comprometió también a incrementar las inspecciones.

buena parte utilizando el automóvil particular y la perspicacia de cada cual para buscar refugio.

Para Martínez Millán, "el ocio y las vacaciones se han convertido en una primera necesidad, por lo que, pese a la crisis, se mantiene la demanda". También insiste en que el sector de la sociedad española de un nivel económico relativamente alto, que suele hacer viajes a Nueva York, Caribe, India o China, "no se ha apretado el cinturón en absoluto, al menos en cuanto a los viajes".

En opinión de Millán, los vuelos charter son el principal factor del abaratamiento de los costes para viajar a países lejanos y lo que ha permitido que se pueda llegar con relativa asiduidad a lugares ignotos. El presidente de la FEAV se muestra optimista y piensa que 1993 será un año "razonable" para las agencias de viajes y para el turismo español, cuyo crecimiento fija en el cuatro o cinco por ciento.

Los sindicatos recibirán las líneas generales de la política económica del Ejecutivo

El Gobierno anunció a los sindicatos que los parados son más de 3.400.000

Nicolás Redondo y Antonio Gutiérrez anunciaron ayer que el Gobierno les ha adelantado que la EPA correspondiente al segundo trimestre de 1993 dará un número de parados por encima de los 3.400.000, informaron ambos líderes al término de la reunión del Pacto por el Empleo.

Madrid (Efe).— El INE, que esta semana hará públicos los datos de la Encuesta de Población Activa a junio último, informó en mayo que en el primer trimestre de 1993, el número de parados aumentó en 253.140, hasta alcanzar a 3.300.270 personas, un 21,74 por ciento de la población activa.

Los líderes sindicales dijeron en rueda de prensa posterior a la reunión celebrada ayer entre Gobierno, patronal y sindicatos que el ministro de Economía, Pedro Solbes, reflejó en su exposición una "situación difícil de la economía". El Gobierno se ha comprometido a remitir a los agentes sociales en la segunda quincena de agosto un documento con las líneas generales de la política económica y de los presupuestos de 1994, según anunciaron Redondo y Gutiérrez, quienes añadieron que la Administración, la patronal y los sindicatos acordaron también el intercambio en esas fechas de sus respectivos índices de temas susceptibles de negociación en septiembre próximo.

Los representantes sindicales, que destacaron como mayor virtud de la reunión la



Un momento de la reunión del Gobierno, sindicatos y empresarios.

TELEFOTO EFE

"franqueza" de las partes, indicaron que es fundamental conocer las coordenadas de la política económica y presupuestaria para analizarla y poder así establecer las cuestiones objetos de negociación. Gutiérrez matizó que en caso de que haya un desacuerdo con los Presupuestos, que el Gobierno ha anunciado —dijo— como duros y restrictivos, ello no implicará que no se puedan negociar otros temas, aunque subrayó que "siempre gravitarán otras cosas".

Medidas unilaterales

En relación con las declaraciones hechas días atrás por miembros del Gobierno sobre contención del gasto social, los dirigentes sindicales dijeron que la Administración no les ha comunicado nada sobre este

tema, aunque añadieron que les han manifestado que no se tomarán "medidas unilaterales". En este sentido, Gutiérrez advirtió que en caso de adoptarse medidas de forma unilateral "sería una bofetada al espíritu negociador", mientras Redondo se mostró más escéptico y dijo que "parece que no tomarán medidas por sorpresa".

Los sindicatos pidieron al Gobierno que aclare cuanto antes el cumplimiento de su compromiso sobre la Ley de Huelga y que ultime la salida adelante de la Ley de Salud Laboral.

Aunque las partes ayer reunidas aplazaron hasta septiembre la elaboración del índice de temas a negociar en el Pacto por el Empleo, los líderes sindicales señalaron que el Gobierno citó como temas de de-

bate políticas activas de empleo, de rentas, la reforma del mercado de trabajo, formación profesional y cobertura del desempleo. En relación con la política de rentas, Redondo dijo que habían asumido todas la partes que la misma debe ser negociada de forma tripartita. El dirigente de UGT estableció como prioridades básicas del Pacto por el Empleo la eficacia del mismo y que el sacrificio que se realice sea equitativo ya que, de lo contrario, sería, en su opinión, un acuerdo injusto.

Por su parte, el presidente de la patronal CEOE, José María Cuevas, dijo tras la reunión que el Ejecutivo debe marcar un objetivo "ambicioso" de control y reducción del déficit en los presupuestos de 1994. Cuevas consideró "productivo" el encuentro de ayer.

Políticos españoles recibieron comisiones de Ferruzzi

Roma (Efe).— Políticos españoles sin identificar recibieron presuntamente comisiones ilegales del grupo italiano Ferruzzi para facilitar la operación de toma de una participación en la aceitera "Elosúa", según ha revelado, al parecer, un consejero financiero de la multinacional de Rávena. Este consejero es Giuseppe Berlino, delegado financiero del grupo Ferruzzi en Lausana (Suiza), desde donde realizaron varias operaciones de compra de participaciones en grupos extranjeros, entre ellos "Elosúa" y la cementera griega "Heracles".

Berlino abandonó el domingo la prisión milanesa de Opera, donde estuvo dos días, después de ser interrogado por los jueces de la operación "Manos limpias" Antonio Di Pietro y Francesco Greco, que tratan de descubrir la cuantía de los "fondos negros" de Montedison y de Enimont, la fracasada sociedad mixta química entre el grupo petrolero estatal ENI y la sociedad de los Ferruzzi.

La referencia a la eventualidad de comisiones ilegales pagadas a políticos españoles y griegos supuestamente hecha por Berlino apareció ayer en "Il Sole-24 Ore", el primer diario económico de Italia, propiedad de la patronal Confindustria, con una tirada media de más de 400.000 ejemplares. Según "Il Sole", las declaraciones de Berlino ponen al descubierto que las tomas de las participaciones por Ferruzzi en Elosúa y Heracles, con el apoyo estratégico del financiero, llegaron a buen puerto gracias a "pagos" en negro efectuados a políticos españoles y griegos.

La Bolsa de Madrid

FUERTES GANANCIAS A LA APERTURA

La Bolsa de Madrid abrió hoy la sesión con importantes ganancias después de que la peseta se depreciara a primeras horas de esta mañana frente al marco y el dólar, con los que hizo mínimos históricos, lo que desató nuevamente los rumores de devaluación en el mercado. Con estos datos, el índice de Madrid se sitúa en zona de máximos anuales, puesto que en la apertura del mercado continuo subía 1,65 puntos (0,63 por ciento) hasta el 264,00.

Las presiones sobre la peseta disminuyeron una vez que el Bundesbank anunció la rebaja del tipo de interés de los títulos con pacto de recompra (repos) en un 0,30 por ciento, pero no obstante se mantienen los ataques especulativos y a esta hora la divisa nacional cambia a 81,60 pesetas por marco y a 141,00 frente al dólar. En la Bolsa de Madrid las alzas más importantes son para Comunicación y Construcción, que ganan 3,43 y 3,17 puntos, respectivamente, Bancos (1,83), Eléctricas (1,34) y Petróleo (1,09); el resto de los grupos suben menos de un punto. En las bolsas internacionales la reacción a la decisión germana de rebajar los "repos" ha sido desigual, puesto que Londres sube un 0,31 por ciento, Francfort baja 0,28 por ciento y París 0,13 por ciento.

Suscríbase a:

EL ADELANTADO

Relativa baja de la tensión monetaria tras el recorte de los tipos en Alemania

Madrid (Efe).— La peseta se cotizaba a media mañana a 81,20 y 140,10 pesetas por marco y dólar respectivamente, con una ligera disminución del ataque especulativo de los mercados, tras la rebaja en 0,20 puntos, hasta el 6,95% en el tipo de mercado alemán, informaron expertos monetarios. La peseta llegó a alcanzar en las primeras horas de la negociación esta mañana un mínimo de 82,45 pesetas por marco, 1,55 por debajo del cambio mínimo permitido dentro del SME de 84,03 pesetas.

El banco central alemán, Bundesbank, anunció hoy que el tipo de interés de la subasta de préstamos con compromiso de recompra (repos) a 14 días, hoy resuelta, es del 6,95%, con caída de 0,20 puntos respecto al precio anterior.

El escudo portugués y la peseta española son en estos momentos las monedas más débiles del mecanismo de cambios del SME, seguidas por la corona danesa, el franco francés, el franco belga, el marco alemán, la libra irlandesa y el florín holandés,

que es la moneda más fuerte.

En el mercado interbancario, donde los tipos de interés alcanzaron niveles de hasta el 14 por ciento en el día a día, a primera hora de la mañana, cotizan a esa hora en el 13,5%.

Previsiones

Los analistas consultados por Efe consideran que el futuro más inmediato del Sistema Monetario Europeo y de las monedas que lo integran pasa por la decisión de política de tipos de interés que adopte mañana el consejo ejecutivo del Bundesbank. La

mayoría de los expertos prevén una rebaja mañana de 0,25 puntos en los tipos de interés alemanes, reducción que podría causar nuevas presiones devaluatorias sobre las monedas débiles del SME, en caso de que los inversores consideren insuficiente dicha reducción. El banco central alemán redujo por última vez sus tipos de interés el 2 de julio, fecha en la que rebajó en 0,25 puntos el tipo "lombard", o máximo del precio del dinero en Alemania, hasta dejarlo en el 8,25% rebajó en medio punto, hasta 6,75% el tipo de "descuento".

La vidente y curandera de Las Rozas, D^a. Emilliana de Santos Torrego COMUNICA
Que pasará consulta durante todo el mes de agosto en:
C/ Mozoncillo, nº 30 de Carbonero el Mayor (Segovia)
Teléfono: 56 00 26

CARROCERIAS Y BASCULANTES LA SEGOVIANA, S.A.
COMUNICA
Que en la Junta General Extraordinaria celebrada el pasado día 15 de Julio, se acordó modificar el objeto social de la Sociedad, quedando redactado de la forma siguiente:
"La Sociedad tiene por objeto la fabricación, comercialización, venta y reparaciones de carrocerías de todo tipo, basculantes, jaulas ganaderas, así como instalación de grúas, polibrazos, puertas elevadoras y elementos hidráulicos; taller de cerrajería y estructuras metálicas".
Segovia, 22 de Julio de 1993
EL ADMINISTRADOR UNICO

Una de las novedades del Ministerio de Justicia será la presencia de Corcuera

Belloch, convencido del buen clima de colaboración que existirá con Interior

El ministro de Justicia, Juan Alberto Belloch, se mostró ayer convencido de que entre su Departamento y el de Interior va a existir "un clima razonable, leal, solidario y de colaboración", por encima de las "distintas ópticas lógicas" que se mantengan respecto a la labor de ambos ministerios.

Madrid (Efe).— Belloch hizo estas manifestaciones tras el acto de toma de posesión de cuatro altos cargos del Ministerio de Justicia, que estuvo presidido por el presidente del Consejo General del Poder Judicial, Pascual Sala, y al que asistió el titular de Interior, José Luis Corcuera, que no quiso hacer declaraciones. En el acto protocolario asumieron sus nuevas funciones, como subsecretaria, Margarita Robles, como secretario general técnico, Juan Luis Ibarra, y como director general de relaciones con la Administración de Justicia, Fernando Escribano, mientras que Antoni Asunción se ocupará de la Secretaría de Estado de Asuntos Penitenciarios.

El ministro dijo que la presencia de Corcuera constituía una de las muchas novedades que van a ocurrir en su Departamento: "A lo mejor en esta casa va a haber muchas por primera vez, esta es una de ellas", apuntó. Tras agradecer la labor prestada por las personas que han abandonado los puestos ocupados por los cargos que ayer tomaron posesión, Juan Alberto Be-



Juan Alberto Belloch es saludado por su colega de Asuntos Exteriores, Javier Solana.

TELEFOTO EFE

lloch destacó la valía y capacidad de trabajo de quienes ha designado para integrar su equipo.

Anunció que propondrá al Consejo de Ministros que conceda al anterior subsecretario, Fernando Pastor, la máxima condecoración otorgada en materia de Justicia, y dijo que va a galardonar a los miembros del anterior equipo ministerial con la Cruz de Honor de la Orden de San Raimundo de Peñafort.

Belloch se refirió al "papel decisivo" de la sociedad civil en la solución del problema del terrorismo y resaltó las diferencias con la situación que se vivía en el País Vasco hace diez años, sobre todo el haber

perdido "el miedo a hablar".

Juicios rápidos

La nueva subsecretaria de Justicia, Margarita Robles, declaró que desde su puesto va a promover la implantación de los juicios rápidos, en consonancia con una experiencia iniciada hace un año en Barcelona, donde ella era presidenta de la Audiencia Provincial, y que en su opinión "está funcionando muy bien". Robles subrayó que los juicios rápidos "han supuesto que sin menoscabo de los derechos de nadie se consiga una Justicia ágil y eficaz", y apuntó que para implantar en toda España esta experiencia iniciada en Barcelona sólo hacen falta "medios

materiales", habida cuenta de que "el marco legal" ya existe. Concluyó diciendo que el pacto social en la Justicia propuesto por Belloch al comienzo de su mandato "es verdad", para reclamar el apoyo de todos los profesionales porque, "sólo vamos a conseguir la administración de Justicia que queremos si absolutamente todos los sectores trabajamos".

Al acto celebrado en la sede del Ministerio de Justicia asistieron representantes del mundo judicial y del área de prisiones, además del ministro de Asuntos Exteriores, Javier Solana, y contó con la presencia del ex juez de la Audiencia Nacional y diputado socialista Baltasar Garzón.

Un director de la Caixa, implicado en un fraude de 20.000 millones

Barcelona (Efe).— El juez que investiga la venta de facturas con IVA por la sociedad Indelso, cuyo volumen asciende a unos 20.000 millones de pesetas, ha fijado una fianza de 30 millones para el director de una oficina de La Caixa en Barcelona a quien considera "cooperador necesario del fraude". Los responsables de las sociedades pantalla Indelso y Visthal, Miquel Pros, actualmente huido, y Antonio Pi Parera, en libertad tras pagar una fianza de 15 millones, ingresaron 4.250 millones de pesetas en menos de un año en dos cuentas corrientes abiertas en la oficina 1317 de "La Caixa". El director de esta oficina, Pere Grau, reconoció el viernes ante el juez que le llamó la atención el volumen de estas cuentas, ya que el saldo de toda la oficina no superaba los 300 millones, pero negó tener conocimiento de las auténticas actividades de Indelso al aducir que estos clientes le explicaron que el dinero procedía de grandes operaciones inmobiliarias.

Por otra parte, J. M. Búa Paeseiro, subdirector general de "Caixa Vigo" procesado en el caso de las "primas únicas", dijo ayer que no tuvo conocimiento de las supuestas irregularidades hasta que el juzgado de instrucción abrió el sumario. Búa, que declaró en la vista oral que se sigue en la Audiencia Provincial de Pontevedra, aseguró que hasta que se inició la investigación judicial, "la comercialización, trámites y demás aspectos relativos a las primas únicas" eran ocupación de un equipo que dirigía F. Bordes, también procesado en el caso.

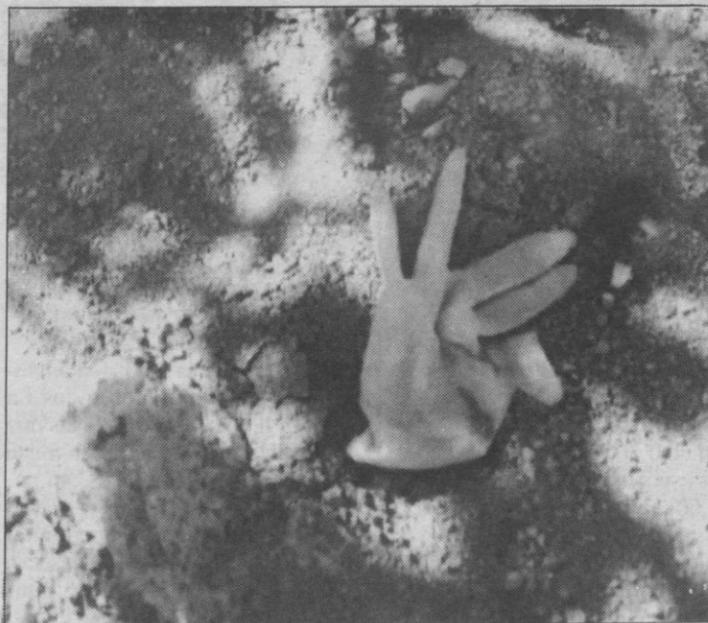
"Jugaba casi todos los días con el niño que le mató"

Madrid (Efe).— El niño de diez años Juan José Ferrer, cuyo cadáver fue hallado en un descampado cercano a la barriada de Villaverde, jugaba "casi todas las tardes" con el menor de trece años que, según la familia de la víctima, pudo haberle matado para quitarle una escopeta de perdigones. El cuerpo de Juan José, cuya desaparición fue denunciada el 9 de agosto de 1992, fue descubierto el último domingo, después de que el menor confesara espontáneamente su crimen a los monitores del campamento de verano al que asistía.

Tras un año de silencio, el menor comenzó a levantar las sospechas de los educadores cuando, durante una pelea, amenazó a otros niños diciéndoles: "Tened cuidado porque ya me he cargado a uno y me puedo cargar a otros", según fuentes próximas a la investigación. Los educadores le condujeron al Grupo de Policía de Menores (GRUME), donde volvió a declararse culpable y explicó que había intentado

matar a Juan José a pedradas pero que, al no conseguirlo, le ahogó. El niño se ofreció a ayudar a los investigadores a localizar el cadáver, que había ocultado en un descampado, a unos dos kilómetros del barrio donde tanto la víctima como él vivían.

El cuerpo, que fue trasladado al Instituto Anatómico Forense para practicarle la autopsia, tenía todavía puestas las zapatillas de deporte que ese mismo día había estrenado y unas bermudas que había "heredado" de un primo, relató la abuela de Juan José, Carmen Aguado, con quien el niño vivía desde los nueve meses de edad ya que su padre había muerto en un accidente de tráfico y su madre le había abandonado. Carmen, de 62 años y limpiadora de un cine, explica, con lágrimas en los ojos, que desde que el niño desapareció ella "tenía la ilusión de que estuviera vivo, hemos buscado por todas partes, pensar que lo hemos tenido tanto tiempo delante de nosotros y que hemos



Lugar donde fue encontrado el cadáver del pequeño.

TELEFOTO EFE

pasado tantas veces al lado de donde estaba su cuerpecito". Carmen explica que durante todo este año el niño detenido ha estado por aquí "como si nada hubiera pasado" y que, tras el hallazgo del cadáver, otro niño del barrio ha confesado que unos días después de la desaparición, varios chavales quisieron rezar un padre nuestro para que su

amigo volviera y el detenido le dijo "Juan José está muerto, lo hemos enterrado y como tú digas algo llevas el mismo camino".

El detenido, según fuentes de la investigación, estará bajo la vigilancia de la Fiscalía de Menores hasta que cumpla 15 años, ya que al ser irresponsable penalmente deberá quedar en libertad con esa edad.

Más violentos de lo que la gente supone

A propósito de este caso, el psiquiatra y ex decano de los forenses de Madrid José Antonio García Andrade dijo que "la violencia infantil es mucho más alta de lo que la gente supone". Para Andrade, profesor de psiquiatría de la Universidad Complutense, si los niños tuvieran un mayor vigor físico "serían enormemente más agresivos y violentos", además de que debido a su inmadurez, los menores suelen actuar de forma "violenta, cruel y despiadada". Este experto sostiene que en estos casos de asesinatos de niños por niños sería injusto "echar toda la culpa a la sociedad", sin tener en cuenta el entorno familiar y al propio menor.

José Antonio García Andrade también entiende que la actuación de estos niños tampoco debe achacarse por entero a la violencia de algunos programas televisivos, de los que destacó su aspecto lúdico y, por consiguiente, añadió, "cuando el niño juega no suele ser agresivo".

Arden 20 chabolas en un poblado de Madrid

Madrid (Efe).— Un incendio ha sido extinguido esta madrugada en el poblado marginal de Los Focos, en Madrid, en el que ardieron veinte chabolas, aunque no se han registrado víctimas, según fuentes de la Policía Municipal. Sólo una de las veinte infraviviendas que ardieron estaba ocupada por una familia con dos hijos, que fueron realojados en casas de familiares, según las mismas fuentes.

Las llamas quemaron unos 3.000 metros cuadrados de superficie, sin que se conozca el origen del fuego, que comenzó a las tres de la madrugada y quedó extinguido hacia las seis, según un portavoz de los bomberos, que tuvieron que desplazar tres coches al lugar del siniestro. Las fuentes de los bomberos dijeron que el incendio "no ha sido de importancia", ya que las chabolas estaban desocupadas, y que "estos fuegos se repiten con alguna frecuencia".

Por otra parte, la Policía ha descartado que Antonio Anglés, supuesto asesino y violador de las niñas de Alcácer (Valencia), se encuentre en la provincia de Madrid, por lo que las investigaciones no han sufrido variación, cuando se cumplieron ayer seis meses de la aparición de los cadáveres de Mirian, Antonia y Desiré.

El choque de dos trenes provocó un muerto y 30 heridos

Continúan las tareas para reanudar el tráfico ferroviario en Barcelona

Técnicos de RENFE continúan los trabajos para retirar de la vía los restos de los dos trenes que ayer colisionaron en las inmediaciones de la estación de Sant Celoni (Barcelona) en un accidente en el que murió una persona y resultaron heridas de diversa consideración otras treinta.

Barcelona (Efe).— Fuentes de la compañía informaron que la circulación ferroviaria por la línea C-2, entre las estaciones de Llinars del Vallés y Massanet, continúa interrumpida y no se espera que se restablezca hasta últimas horas de esta noche.

La colisión se produjo ayer por la tarde, cuando un tren de cercanías que se incorporaba a las vías generales desde una tercera vía fue alcanzado por el talgo Mare Nostrum, que cubría el trayecto Cartagena-Portbou.

A consecuencia del impacto, la locomotora del talgo quedó volcada sobre la vía, mientras que la máquina que arrastraba al tren de cercanías, que se dirigía a Barcelona, sufrió graves desperfectos.

Las mismas fuentes señalaron que la compañía ferroviaria ha dispuesto autocares para realizar el trayecto de cercanías entre las cinco estaciones afectadas, mientras que ha desviado la circulación de trenes regionales por la línea de la costa, C-1, que une Massanet y el aeropuerto de El Prat.



Aspecto de los trenes tras el choque.

TELEFOTO EFE

Aunque no se han determinado aún las causas exactas del accidente, a consecuencia del cual murió el pasajero Mateu Ferrer Castellet, de 74 años, fuentes de RENFE han indicado que las primeras investigaciones apuntan a que el tren de cercanías respetó en todo momento la señalización.

Todos los heridos, que fueron atendidos en el hospital de Sant Celoni, fueron dados de alta ayer por la noche.

Fallece por sobredosis junto a su hija de ocho meses

Palma de Mallorca (Efe).— Una mujer de 33 años fue hallada muerta el lunes, supuestamente a causa de una sobredosis de heroína, en la habitación de su pensión y junto a su hija de ocho meses que no paraba de llorar desde el día anterior, según un portavoz de la Policía Local. M^a Trinidad H.H. es la cuarta víctima mortal registrada en Palma en los últimos diez días a causa de sobredosis de heroína.

Trinidad tenía siete hijos repartidos entre diversos centros de acogida de menores y vivía en una pensión junto con su hija menor, sin que se le conociera trabajo alguno en los últimos años. La encargada de la pensión explicó que después de oír durante horas llorar al bebé y no localizar a Trinidad, decidió entrar en el cuarto con la llave maestra y encontró a la pequeña "llorando y escondida entre las piernas de su madre", que estaba "fría y azulada". Una dotación de la Policía Municipal acudió a la pensión y encontró el cadáver de María Trinidad junto a nueve "papelinas" de una sustancia que se presume es heroína. Agentes de la Policía Local, tras intentar infructuosamente localizar a algún familiar de María Trinidad, trasladaron a la niña al Hospital Son Dureta de Palma.

Agricultores franceses destruyen productos de España y otros países

Toulouse (Francia) (Efe).— Los productos agrarios importados contenidos en una decena de camiones, entre ellos varios españoles, fueron destruidos esta madrugada por agricultores franceses en el peaje de la autopista sur, a la altura de Toulouse, informaron hoy fuentes policiales.

Entre las 24.00 y las 02.00 horas (22.00 de ayer y las 00.00 GMT), unos cuatrocientos agricultores galos, de la Coordinación Rural de los departamentos de Haute-Garonne, Tarn-et-Garonne, Lot-et-Garonne y Dordogne (sur francés), procedieron a controlar sistemáticamente cuantos camiones se presenta-

ban en el peaje de la autopista A-61, de Toulouse a Narbonne.

Los manifestantes controlaron, asimismo, los camiones que se hallaban estacionados en las "áreas de descanso" de la autopista. En total, la carga de unos diez vehículos fue desparramada sobre la calzada y quemada.

Entre los productos había melones, pimientos y vino blanco de España, patatas de Chile, carne de cerdo de la República Checa y kiwis de Nueva Zelanda.

Poco después de las dos de la madrugada, los agricultores se dispersaron sin incidentes, pues las fuerzas del orden no intervinieron, y se congratularon del "éxito de la operación".

INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RAPIDA
Villa de El Espinar

ATP Tour

VIII Lord Winston's

DEL 7 AL 15 DE AGOSTO 1993
ESTACION DE EL ESPINAR (SEGOVIA)

SPACIO 2.000

EL ADELANTADO DE SEGOVIA



LANFIATA

MASIGAL



CAJA DE AHORROS DE SEGOVIA



DIPUTACION DE SEGOVIA



AYUNTAMIENTO DE EL ESPINAR



Junta de Castilla y León.

DIRECCION GENERAL DE DEPORTES



Patronato Provincial de Turismo

Uruguay extradita a España al etarra Goitia Unzurrunzaga

Montevideo (Efe).— La Justicia de Uruguay decretó ayer la extradición a España de Jesús María Goitia Unzurrunzaga, acusado por las autoridades de ese país de pertenecer a la organización terrorista "ETA" y de haber participado en el asesinato de un policía, entre otros delitos imputados. El Tribunal de Apelaciones de Tercer Turno de Montevideo confirmó en segunda instancia la decisión del juez penal del segundo juzgado, Alfredo Gómez Tedeschi.

El juez el pasado día 5 de febrero decidió la extradición del presunto etarra, y también de

otros dos ciudadanos españoles de origen vasco, Miguel Ibáñez Oteiza y Rosario Delgado Iriondo. En un fallo leído por el ministro del Tribunal, Julio César Borges, las autoridades uruguayas concluyeron el primer caso de extradición de un supuesto etarra. Sobre Goitia Unzurrunzaga pesan cargos por delitos de homicidio, estragos y tenencia de explosivos. El tribunal tiene ahora en estudio las otras dos extradiciones, de Ibáñez y Delgado, ya concedidas en primera instancia. Delgado Iriondo está reclamada desde España por cuatro causas.

Milán y Roma fueron el escenario de los atentados que dejaron decenas de heridos

La explosión de tres coches-bomba causa cinco muertos en Italia

Las ciudades italianas de Milán y Roma vivieron una noche de terror con la explosión de tres coches-bomba que causaron cinco muertes y decenas de heridos, en unas acciones que jueces y políticos atribuyen hoy miércoles a un plan desestabilizador.

Roma.— En Milán, un coche-bomba explotó a las 21.15 GMT deayer en la céntrica calle Palestro, próxima al Museo de Arte Contemporáneo, que mató a tres bomberos, a un guardia urbano y a un inmigrante de color e hirió a una decena de personas.

En Roma, sendos coches-bombas explotaron a las 22.05 y 22.09 GMT ante la basílica de San Juan de Letrán, cuya fachada sufrió graves daños, y otra en la calle Velabro, en el centro histórico de la capital, a espaldas del Ayuntamiento. Los atentados de Roma causaron heridas a ocho personas, ninguna de gravedad.

Los atentados se produjeron varias horas después de que el presidente del Senado, Giovanni Spadolini, pidiera a las cámaras la aprobación de la ley de reforma electoral antes del 8 de agosto, y de que los jueces de la operación anticorrupción "Manos limpias" llegaran a un punto crucial en sus investigaciones con las confesiones del ex presidente de la empresa "Montedison" Giuseppe Garófano.

Corrupción

Garófano reveló ayer a los magistrados los nombres de los máximos dirigentes políticos que recibieron comisiones ilegales en el caso "Enimont", valoradas en 100 millones de dólares. "Los atentados son señales de un plan desestabilizador", dijo el fiscal jefe de "Manos limpias", Francesco Savarino Borrelli.

Por su parte, el primer ministro italiano, Carlo A. Ciampi,



La gente circula cerca de uno de los coches-bomba que explotó en Roma.

TELEFOTO EFE

pi, declaró que el Gobierno está decidido a garantizar la libertad y la democracia ante el "reiterado intento de crear desorden y pánico para frenar al país en su movimiento de renovación".

En Milán, los fallecidos

son los bomberos Carlo Lacatena, Stefano Picermoy Sergio Pasotto, el guardia urbano Alessandro Ferrari y el inmigrante de color Dris Musafir, de cuya nacionalidad no se informó.

La explosión de Milán fue

muy violenta y se escuchó en todo el centro de la ciudad, además de provocar un gran socavón en el pavimento. Cristales rotos y trozos retorcidos de carrocerías de automóviles se esparcían por el lugar del atentado.

Scalfaro: "La renovación política no se toca"

El presidente de la República italiana, Oscar Luigi Scalfaro, advirtió hoy que los cambios políticos en Italia "no se tocan", tras los tres atentados en Milán y Roma.

"Este país no teme que se digan nombres (en referencia a líderes políticos de los grandes partidos que habrían recibido fuertes cantidades de dinero en comisiones ilegales).

El restablecimiento de la legalidad no se toca", dijo Scalfaro tras reunirse esta mañana durante casi tres horas con el presidente del Gobierno, Carlo Azeglio Ciampi, y el ministro del Interior, Nicola

Mancino, con quienes analizó la situación creada en el país.

Scalfaro agregó que el pueblo italiano desea el cambio "y lo tendrá", a la vez que advirtió: "que nadie se haga ilusiones, no se para el camino del Gobierno ni el del Parlamento".

El jefe del Estado manifestó que el Parlamento "ante errores y males tiene la fuerza y el coraje de restablecer el Derecho, el orden, la transparencia y la limpieza. El pueblo italiano no se deja asustar". Respecto a los tres atentados, el presidente de la República señaló que "el hecho es político,

los ingredientes son muchos y esperamos que no estén contaminados desde el exterior".

Para el jefe del Estado, el objetivo de los terroristas "es aumentar la incertidumbre en un momento tan delicado como el que está atravesando Italia actualmente".

"No existen dudas de que se trata de una agresión a las instituciones y al Gobierno por parte de fuerzas que desean un vacío de poder.

"Se trata de atentados contra el Parlamento para impedir que lleve a buen puerto su cometido" subrayó.

Optimismo en Ginebra tras la primera jornada de negociaciones sobre la división de Bosnia

Ginebra (Suiza).— La primera jornada de negociaciones sobre la guerra en Bosnia-Herzegovina finalizó ayer en Ginebra con un ambiente optimista entre los máximos protagonistas políticos del conflicto, que basan el éxito del diálogo en el debate sobre el trazado de las fronteras internas.

El líder de los serbios bosnios, Radovan Karadzic, señaló que "a pesar de mi pesimismo inicial, ahora hay elementos que me hacen ver la situación de otra manera", y añadió que "lo más importante del día ha sido que las conversaciones comenzaron

y que el diálogo proseguirá" mañana miércoles.

Sin embargo, advirtió que "ésta es la última oportunidad para la paz", y recomendó a los musulmanes seriedad en las discusiones porque si no, "predigo que habrá más guerra, más sangre, más destrucción y puede incluso que una expansión del conflicto", dijo.

El presidente serbio, Slobodan Milosevic, calificó las mismas como "muy constructivas", aunque precisó que "hasta que no se resuelvan los verdaderos obstáculos en estas negociaciones, es decir, las cuestiones rela-

tivas al territorio, los caminos para la paz seguirán bloqueados, de ahí mi esperanza en que entremos a discutir seriamente sobre mapas".

Fiel a las directrices de "silencio" dadas por los copresidentes de la conferencia sobre la antigua Yugoslavia, el británico David Owen y el noruego Thorvald Stoltenberg, el líder serbio no precisó el contenido de las conversaciones.

"Algún progreso"

El presidente bosnio, Alija Izetbegovic, cuya propuesta de hacer de Bosnia una federación

no fue tomada en consideración por parte de los mediadores internacionales, señaló que hubo "algún progreso" en las conversaciones.

En cuanto a las discusiones sobre el trazado de las fronteras, punto clave para que las conversaciones finalicen con éxito, los asesores militares de Owen y Stoltenberg afirmaron a Efe que los "serbios bosnios quieren un acceso al mar Adriático, de cuyas costas les separan ahora apenas 10 kilómetros, y al río Sava a través del corredor de Breko, al norte de Bosnia-Herzegovina".

Andorra ingresa hoy en Naciones Unidas

Naciones Unidas (Efe).— El Principado de Andorra ingresará hoy miércoles en la Organización de las Naciones Unidas, donde será bienvenido en el hemicycle de la Asamblea General, que ha sido reacondicionado para albergar a sus 184 miembros.

Tras refrendar por unanimidad la recomendación del Consejo de Seguridad para que se admita al pequeño país pirenaico, la delegación andorrana encabezada por el jefe de Gobierno, Oscar Ribas, será escoltada a la sala de la Asamblea por el jefe de Protocolo, Aly Timur.

A continuación, los coordinadores de los cinco grupos regionales expresarán la satisfacción de todos por este nuevo paso hacia la organización global, y el representante de EE.UU. extenderá la bienvenida al nuevo miembro en su condición de país sede.

Ribas, quien hablará en catalán, que es el idioma oficial del principado, expresará la satisfacción del Estado pirenaico por la admisión y el reconocimiento al nuevo estatuto internacional que le confiere el Tratado trilateral que suscribió el 3 de junio con Francia y España, de acuerdo con la Constitución aprobada en mayo.

Temen nuevos ataques de irregulares en Nicaragua

Managua (Efe).— Las autoridades de Nicaragua no descartan que el ex militar sandinista "Pedrito El Hondureño", quien dirigió el ataque a la ciudad de Estelí, protagonice nuevos asaltos junto a su medio centenar de hombres que escaparon al cerco del Ejército, que lo persigue en el norte del país.

El jefe nacional de la Policía, el comandante de regimiento Fernando Caldera, declaró a Efe que el grupo de rebeldes del ex mayor Víctor Manuel Gallardo, conocido como "Pedrito El Hondureño", no está totalmente desarticulado.

Este grupo, compuesto por unos 150 "recompas" (ex militares sandinistas rearmados), atacó sorpresivamente Estelí, a 149 kilómetros al norte de Managua, el pasado miércoles, lo que supuso la mayor transgresión de la paz desde que acabó la guerra civil, tras la llegada de Violeta de Chamorro a la Presidencia en 1990.

La ocupación de la ciudad, de 89.000 habitantes, concluyó tras veinticinco horas de fuertes combates con el Ejército en los que, según las Fuerzas Armadas, murieron 45 "recompas", otros 98 resultaron heridos y 62 se rindieron a la Brigada Especial de Desarme (BED) tras ofrecerles el Gobierno una amnistía.

Llamamiento urgente a los ministros de la Liga Árabe

Líbano solicitó una reunión urgente de los ministros de Asuntos Exteriores de la Liga Árabe para discutir sobre los actuales ataques israelíes sobre Líbano, según fuentes de la embajada libanesa y de la Liga Árabe en la capital egipcia.

El encargado de negocios de la Embajada libanesa en El Cairo, Sharbel Wahbe, dijo que la petición fue entregada esta mañana al secretario general de la Liga, Esmat Abdel Meguid, quien informará de ella a los estados miembros.

Wahbe dijo que Líbano propone que la reunión tenga lugar en Damasco, pero añadió que la sede de la reunión corresponde decidirla a la Liga Árabe.

La Liga Árabe ya inició consultas con sus Estados miembros, para fijar una fecha y un lugar de la reunión.

“Esperamos que los ministros de Asuntos Exteriores Árabes adoptarán una postura unificada para hacer frente a la agresión israelí contra Líbano”, dijo Wahbe.

Por otra parte, Líbano pidió esta semana también una reunión urgente del Consejo de Seguridad de Naciones Unidas pero Líbano solicitó una posición de la reunión del Consejo debido a la intención de éste de solicitar una condena de los ataques llevados a cabo por ambas partes (Hizbula e Israelíes).

Por su parte la presidencia de la CE pidió ayer a Israel el cese de los ataques contra el Líbano.



Una mujer y su hija son trasladadas al hospital tras resultar heridas por los ataques israelíes. TELEFOTO EFE

Miles de personas están bloqueadas en el sur libanés

Israel amplía su ofensiva en el Líbano contra la guerrilla Hizbulá

El Ejército israelí amplió hoy, miércoles, la “Operación Ajuste de Cuentas” para erradicar a los guerrilleros del Hizbulá en el Líbano, mientras surgen interrogantes acerca de cómo, cuándo y en qué condiciones acabarán las hostilidades.

Jerusalén (Efe).— Israel bombardeaba intensamente hoy, por cuarto día consecutivo desde que el pasado domingo lanzó la operación militar, objetivos del Hizbulá y aldeas en el Líbano por medio de su fuerza aérea, naval y de artillería, informó la emisora del Ejército israelí.

Cazabombarderos israelíes atacaron esta mañana las localidades de Mashrara y Milki, barcos de guerra bombardearon la zona de Tufaj, y la zona de Nabatíe se vio sometida a una intensa operación de la artillería, que lanzó a razón de quince obuses por minuto.

La radio estatal israelí reco-

gió informaciones de la policía libanesa, que dio cuenta de 58 muertos y 240 heridos en ese país desde el comienzo de la “Operación Ajuste de Cuentas” hasta hoy.

Por su parte, el grupo integralista Hizbulá (Partido de Dios) lanzó esta mañana una nueva salva de cohetes “Katiusha” contra poblaciones de la Galilea —en el norte de Israel—, tras una noche de tensa calma, en la que esa zona fue atacada en dos ocasiones. Los últimos ataques del Hizbulá al norte de Israel no causaron víctimas.

Por otra parte, miles de per-

sonas están bloqueadas en las carreteras del sur libanés mientras tratan de huir de esa parte del país tras el nuevo ultimátum dado por Israel a todos los habitantes de al sur del río Litani, para que abandonaran sus hogares antes de las 09:30 hora local (06:30 gmt).

El ultimátum va dirigido principalmente a los habitantes de la región de Tiro que viven cerca del campo de refugiados palestinos de Rachidiye.

“No puedo poner en peligro la vida de mi familia, en especial la de mis cinco hijos”, declaró Ahmed, un comerciante de la ciudad de Tiro que está bloqueado junto a miles de personas en la carretera de Sidón con sus coches cargados de utensilios de cocina, ropa y algo de comida.

La destitución del ministro de Seguridad reanima el fantasma del golpe de Estado en Rusia

Moscú (Efe).— La destitución del titular del Ministerio de Seguridad (antiguo KGB) de Rusia, Víctor Baránnikov, ha acentuado la inestabilidad política y reanimado el fantasma del golpe de Estado en el país, cuando el enfrentamiento entre el Parlamento y el Ejecutivo se ha convertido en una guerra declarada.

El decreto del presidente ruso, Borís Yeltsin, sobre la destitución de Baránnikov, difundido ayer por su servicio de prensa, fue recibido con uñas por el líder de la Cámara, Ruslán Jásbulátov, quien sin dilación amenazó con convocar una sesión extraordinaria del Legislativo para restituirlo en el cargo.

Al jefe del antiguo KGB, Yeltsin le imputó la responsabilidad de la matanza de 25 guardafronteras rusos a manos de la guerrilla islámica tayika y los guerrilleros afganos, y además se esgrimieron “consideraciones de tipo ético”.

En embargo, los motivos con

que el “número uno” del Kremlin justificó la drástica decisión no despejan los interrogantes que plantea la remoción de su cargo de uno de los “hombres fuertes” del régimen.

En primer lugar, aunque las tropas guardafronteras están subordinadas al Ministerio de Seguridad, el lunes pasado Yeltsin destituyó a su comandante en jefe y amonestó a Baránnikov. “Por una misma falta no se castiga dos veces”, señala hoy, miércoles, el diario “Komsomólskaya Pravda”, que se pregunta cuál es el verdadero motivo de su destitución, ya que los aducidos por Yeltsin no son “convincientes”.

Secretismo

El rotativo insinúa que entre el lunes y el martes el presidente Yeltsin “se enteró de algo” que le llevó a desplazar de su cargo “una persona que en reiteradas ocasiones le dio muestras de lealtad”.

“Por lo visto, Yeltsin teme que el alud de información comprometedor reunido por ambos bandos (el Parlamento y el Ejecutivo) pueda, con la ayuda del KGB, romper la barrera del secreto y enterrar a las actuales autoridades”, señala el diario progresista “Nezavísimaya Gazeta”.

Según Yeltsin, la conducta inmoral del ministro de Seguridad consistió en que su esposa viajó a Suiza por invitación de un comerciante.

El “reproche” contra Baránnikov se antoja una nimiedad en comparación con las acusaciones que pesan sobre dos de los más cercanos colaboradores de Yeltsin, que aparecen involucrados, según la fiscalía general de Rusia, en operaciones financieras “poco claras” de varios millones de dólares.

Precisamente, funcionarios del Ministerio de Seguridad participaron en el registro del des-



Barannikov. TELEFOTO EFE

pacho del presidente del Centro Federal de Información, Mijaíl Poltoranin, amigo personal de Yeltsin.

Fidel Castro afirma que ha hecho concesiones al capitalismo

La Habana (Efe).— El presidente de Cuba, Fidel Castro, afirmó que la liberalización de las divisas y otras medidas, anunciadas el lunes, suponen una concesión a los principios de la economía capitalista.

En un diálogo con periodistas nacionales en Santiago de Cuba, el líder cubano recaló que estas disposiciones son “una concesión que tenemos que hacer para salvar precisamente el socialismo”.

“Si no queremos renunciar al socialismo y no retroceder, dijo, tenemos que adaptarnos a nuevas condiciones, sacrificar lo que haya que sacrificar y preservar nuestras posibilidades de seguir avanzando en un futuro”. Dejó claro, una vez más, que las medidas “no nos gustan” porque “conocemos muy bien el capitalismo por dentro y por fuera, es un régimen económico inhumano y, en su manifestación neoliberal, es lo más despiadado”.

Pero Castro señaló que la obra de la revolución cubana “es incommovible”, a pesar de haberse derrumbado la URSS, y aseguró que “seguiremos resistiendo”. Castro esbozó el una apertura económica cuyo primer paso inicial y concreto es la despenalización de la tenencia de divisas.

El CNA, derrotado ante la espiral de violencia

Johanesburgo (Efe).— El movimiento Congreso Nacional Africano (CNA) reconoció ayer que empieza a sentirse derrotado por la espiral de violencia que se ha desatado en Suráfrica y que se ha cobrado otros diez muertos en las últimas 24 horas.

Si no se pone fin a este fenómeno “corremos el mismo riesgo que un barco que se hunde”, declaraba el dirigente del CNA Tokyo Sexwale, horas después de que el presidente sudafricano, Frederik de Klerk, se mostrara partidario de aislar a los violentos y no justificar nunca sus acciones.

Agregó Sexwale que si se permite que el país siga sumido en la violencia, se corre el riesgo de que no lleguen a celebrarse las elecciones democráticas multi-raciales previstas para abril del año próximo.

En declaraciones hechas tras reunirse con observadores internacionales de Naciones Unidas, la Comunidad Europea y de la Comunidad Británica de Naciones, De Klerk señalaba, por su parte, que su principal preocupación es reducir los niveles de violencia.

De Klerk atribuyó parte de la violencia al conflicto que enfrenta a simpatizantes del movimiento CNA y del partido conservador zulú Inkata.

CIRUGIA FINANCIERA

Muchos centros médicos se han quedado anticuados y requieren urgentes reformas

El sector hospitalario español se gastó más de dos billones de pesetas

Carencias en la atención de ancianos que sufren dolencias propias de su edad

Se calcula que, en 1992, el gasto total del sector hospitalario en España, incluyendo centros privados y públicos, habría superado los dos billones de pesetas. Y seguirá aumentando porque cada vez se utiliza tecnología más sofisticada y la población exige mejores cuidados.

Este aumento de los costes se registra en todo el mundo. Médicos, políticos y gestores se plantean la necesidad de contener el gasto creciente sin disminuir la calidad ni la cobertura sanitaria a la población. Y el único camino es mejorar la gestión de los recursos empleados.

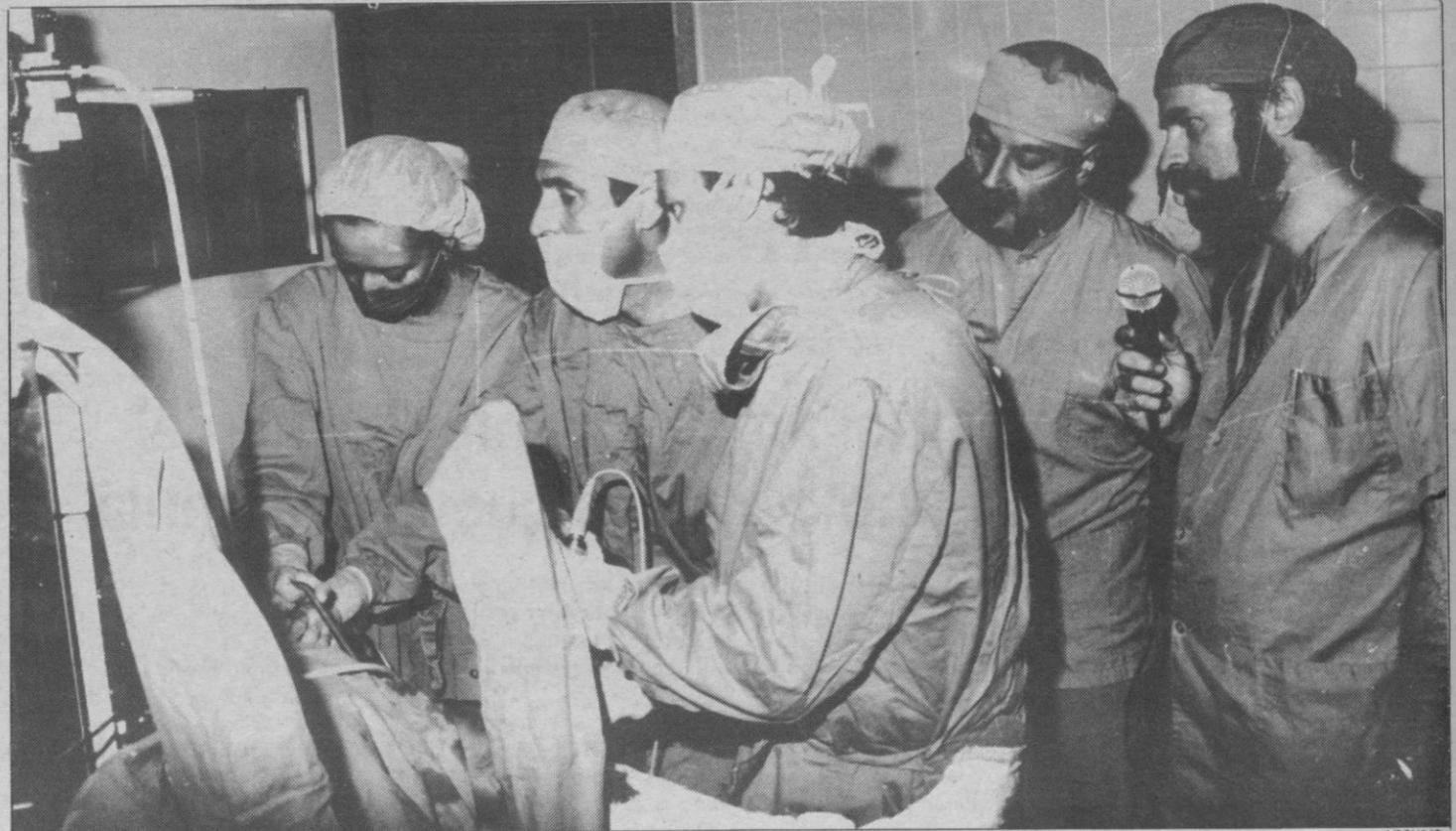
"Medicina, recursos y gestión" fueron los temas que recientemente discutieron en Madrid expertos de más de noventa países integrados en la Federación Internacional de Hospitales. En opinión del director de la Escuela Nacional de Sanidad, José Manuel Freire, "los gestores deben conocer el desarrollo tecnológico que configurará hospitales diferentes, y los clínicos debe valorar la repercusión económica de los avances técnicos".

Este congreso, que se celebró en un momento de debate general en todos los países, sobre desarrollo o reformas de los sistemas asistenciales y sanitarios, permitirá conocer la situación y organización sanitaria en prácticamente todo el mundo, ya que la Federación Internacional de Hospitales agrupa a todas las organizaciones hospitalarias, públicas y privadas, ahora existentes.

Temas destacados del congreso, dentro del general "gestión hospitalaria", fueron la repercusión de la tecnología en la calidad de la atención y en los costes, y la necesidad de valorar muy adecuadamente su uso e implantación; el peso económico de hospitalizaciones innecesarias; la utilización de la informática y de la transmisión de la información en los sistemas de gestión, etc.

La incorporación de nuevo aparataje

Una buena parte de los edificios de los hospitales españoles han quedado totalmente anticuados. La instalación de las nuevas



Los hospitales faltos de instrumentos más modernos.

técnicas exige que se realicen en ellos importantes reformas y, en ocasiones, siguen siendo incómodos.

Las nuevas tecnologías no sólo suponen solamente costes elevados y modificaciones estructurales en los edificios de los hospitales, sino también una diferente formación en el personal que los maneja.

Por eso, según el Dr. Freire, presidente del comité organizador del congreso de la Federación Internacional de Hospitales que se celebró en Madrid, "los gestores sanitarios deben conocer el desarrollo tecnológico que configurará los hospitales del futuro, y los médicos deben valorar la repercusión económica de los avances técnicos".

En este contexto de tecnología y práctica médica surge una nueva acepción de "riesgo": en

inglés "risk management", o control del riesgo de reclamación, por parte del paciente, ante un fallo mecánico o un caso de mala práctica.

Por otra parte, la población mundial está envejeciendo. Esto quiere decir que cada vez más ancianos sin una patología concreta; solamente la derivada de su avanzada edad y cuyas familias no pueden atenderles porque requieren cuidados de enfermería y supervisión médica.

Los hospitales a los que normalmente acude la población son para enfermos agudos, es decir, para curar enfermedades relativamente cortas, con tratamiento reconocido como eficaz o para intervenciones quirúrgicas. Y no es posible admitir en ellos a pacientes ancianos que sólo requieren cuidados paliativos, pero cuya mejoría no de-

pende ya de una intervención médica.

Esta población necesita centros de cuidados mínimos que, realmente, entran en la esfera de los Servicios Sociales. En España, prácticamente, no existen estos centros: hay algunos, muy pocos, públicos, y algunos más privados.

Los dos billones de pesetas gastados por el sector hospitalario en 1992 no han servido para solucionar este problema, que no es exclusivo de nuestro país.

Implicaciones económicas

Según el presidente de la Federación Internacional de Hospitales, el portugués Caldeira da Silva, los médicos son los gestores naturales del sector sanitario, pero cada vez tienen que ser más conscientes de la repercusión económica de sus decisiones e

implicarse más activamente en la gestión.

La tecnología avanza de forma imparable, pero su incorporación a la práctica médica diaria supone elevadísimos costes que obligan a estudiar la utilidad sanitaria de cada técnica, de manera que cada peseta gastada en atención sanitaria tenga, realmente, una repercusión positiva en la salud.

El problema de la necesidad de contener la tendencia creciente de los costes sanitarios está planteado en todo el mundo. Y la única vía posible para llegar a mejorar la situación es realizar una mejor gestión de los recursos actualmente disponibles.

En España, en el sector hospitalario (público y privado), se habrán gastado unos dos billones de pesetas en la atención prestada en 37.500 camas hospitalarias.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

BOLETIN DE SUSCRIPCION

Apellidos _____ Nombre _____
Domicilio _____ Teléfono _____
C. P. _____ Localidad _____
Provincia _____ D. N. I. _____

Deseo suscribirme a EL ADELANTADO DE SEGOVIA a partir del día _____ de _____
en las condiciones de pago que a continuación señalo:

TRIMESTRE 4.800 ptas. SEMESTRE 9.600 ptas. AÑO 19.200 ptas.
Forma de pago: Banco Giro Postal Personalmente

(marque el recuadro del período escogido y la forma de pago, con una X)

Envíe este boletín de suscripción a: EL ADELANTADO DE SEGOVIA. San Agustín, 3. 40001 SEGOVIA
Si desea más información llame por teléfono al 43 72 61

DOMICILIACION BANCARIA

_____ de _____ de 19__

Banco o Caja _____
Agencia n.º _____ Domicilio _____

Muy Sres. míos: Ruego a Vdes. que a partir de la fecha y hasta nueva orden, se sirvan abonar a EL ADELANTADO DE SEGOVIA los recibos de suscripción a nombre de D. _____

Dirección _____
Localidad _____

con cargo a mi Cuenta corriente N.º _____
Libreta de ahorro (firma)

Atentamente,